

Novum Testamentum Domini Nostri Jesu Christi

اموراً اخر كثيرة. لو أنَّها كُتبت واحدة واحدة.
 لظننتُ أنَّ العالم نفسه لم يسعها
 صحفاً مكتوبة *



١٧ احببك * قال له : ارع كباشي * (١٧) قال له ثالث دفعة :
 يا سمعون بن يونا . اتحبنى * فحزن الصفا من اجل قوله له
 ثالثة . اتحبنى . فقال له : يا سيد . انت عارف بكل شي * .
 ١٨ وانت تعلم اني احببك * فقال له يسوع : ارع غني * (١٨) الحق
 الحق اقول لك . انك اذ كنت شابا . كنت تشد حقوك
 لنفسك . وتمشي الى حيث تشاء * فاذا شئت . فانك تبسط
 يدك . واخر يشد لك حقوك . ويمضي بك الى حيث لا
 ١٩ تشاء * (١٩) قال هذا لبيين باي مينة كان مزمعا ان يجدد الله *
 ٢٠ فلما قال هذا . قال له : اتبعني * (٢٠) فالتفت بطرس
 فرأى التلميذ الذي كان يسوع يحبه . يتبعه . وهو الذي انكا
 وقت العشاء على صدره . وقال له : يا سيد . من الذي
 ٢١ يسلّمك * (٢١) هذا رآه بطرس . وقال ليسوع : يا رب . وهذا
 ٢٢ ما باله * (٢٢) قال له يسوع : ان كنت اشاء ان يبقى هذا الى
 ٢٣ ان احيي . فاذا اليك . اتبعني انت * (٢٣) فذاعت هذه
 الكلمة بين الاخوة . ان ذلك التلميذ لا يموت . ويسوع لم ينل
 له : انه لا يموت . بل ان كنت اشاء ان يبقى هذا الى ان احيي * .
 ٢٤ فاذا اليك * (٢٤) هذا هو التلميذ الذي يشهد بهذا وكذب
 ٢٥ هذا . ونحن نعلم ان شهادته هي حق * (٢٥) وفعل يسوع

٧ (٧) فقال ذلك التلميذ الذي كان يسوع يحبُّه لبطرس : إِنَّهُ
 هو الربُّ * فلما سمع شمعون الصفا أَنَّهُ الربُّ . شَدَّ قَبِيضَهُ
 ٨ على حقوبه . لَانَّهُ كَانَ عَرِيَانًا . وَالتى نَفْسُهُ فِي الْبَحْرِ * (٨) وَجَاءَ
 التلاميذ الآخرون فِي السَّفِينَةِ . لَانَّهُمْ لَمْ يَكُونُوا مُتَبَاعِدِينَ
 عَنِ الْأَرْضِ إِلَّا نَحْوَ مِائَتِي ذِرَاعٍ . وَهُمْ يَجْرُونَ شَبَكَةَ السَّمَكِ *
 ٩ (٩) فَلَمَّا نَزَلُوا إِلَى الْأَرْضِ . رَأَوْا جِزْرًا مَوْضُوعًا . وَسَمَكًا مَوْضُوعًا
 عَلَيْهِ . وَخَبَرًا * (١٠) فَقَالَ لَهُمُ يَسُوعُ : قَدَّمُوا مِنَ السَّمَكِ الَّذِي
 ١٠ صَدْتُمْ الْآنَ * (١١) فَصَعِدَ شَمْعُونُ الصَّفَا . وَجَذَبَ الشَّبَكَةَ
 إِلَى الْأَرْضِ . إِذْ هِيَ مَمْلُوءَةٌ حِينَئِذَا كِبَارًا ثَلَاثَةً وَخَمْسِينَ
 ١٢ وَمِائَةً . وَبِهَذِهِ الْكَثْرَةِ لَمْ تَخْرُقْ الشَّبَكَةَ * (١٢) فَقَالَ لَهُمُ يَسُوعُ :
 تَعَالُوا تَغْدُوا * وَلَمْ يَجْسُرْ أَحَدٌ مِنَ التَّلَامِيذِ أَنْ يَسْأَلَهُ : مَنْ
 ١٣ أَنْتَ . لَانَّهُمْ عَلِمُوا أَنَّهُ هُوَ الرَّبُّ * (١٣) وَجَاءَ يَسُوعُ . وَاخَذَ
 ١٤ الْخُبْزَ وَأَعْطَاهُمْ . وَكَذَلِكَ السَّمَكُ * (١٤) هَذِهِ مَرَّةٌ ثَلَاثَةٌ ظَهَرَ
 يَسُوعُ لِتَلَامِيذِهِ . بَعْدَ مَا قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ *
 ١٥ (١٥) فَلَمَّا تَغَدَّوْا . قَالَ يَسُوعُ لَشَمْعُونِ بَطْرُسَ : يَا شَمْعُونُ
 بَنَ يُونَا . اتَّحِبَّنِي أَكْثَرَ مِنْ هَؤُلَاءِ * قَالَ لَهُ : نَعَمْ يَا رَبُّ . أَنْتَ
 ١٦ تَعْلَمُ أَنَّنِي أَحِبُّكَ * قَالَ لَهُ : ارْعَ خِرَافِي * (١٦) ثُمَّ قَالَ لَهُ ثَانِيَةً :
 يَا شَمْعُونُ بَنَ يُونَا اتَّحِبَّنِي * قَالَ لَهُ : نَعَمْ يَا رَبُّ . أَنْتَ تَعْلَمُ أَنِّي

(٢٠) وصنع يسوع آيات أخر كثيرة قدام تلاميذه . لم
تكتب في هذا الكتاب * (٢١) وهذا كتب . لتؤمنوا أن يسوع
المسيح ابن الله . فاذا آمنتم . وجبت لكم باسمه الحياة *

الاصحاح الحادي والعشرون

صيد سمك . حب بطرس للمسيح واعترافه
وجزاؤه . انباء بموته

(١) وبعد هذا اظهر يسوع ايضا نفسه للتلاميذ على بحيرة
طبرية . وظهر هكذا : (٢) كان سمعون الصفا . وتوما الذي
يقال له التوأم . وثنائيل الذي من قانا الجليل . وابنا زبدا .
واثنان آخران من تلاميذه معاً * (٣) فقال لهم سمعون الصفا :
انا امضي واتصيد * فقالوا له : نحن نجي معك ايضا * فخرجوا .
وصعدوا السفينة . ولم يصيدوا في تلك الليلة شيئاً * (٤) فلما
اصبحوا . وقف يسوع على الشط . ولم يعلم التلاميذ أنه يسوع *
(٥) قال لهم يسوع : يا فتيان . العل عندكم اداماً * قالوا له : لا *
(٦) فقال لهم : القوا شبكتكم من جانب السفينة اليمين .
فتجدوا * فانقوا . ولم يقدرُوا أن يجذبوها من كثرة السمك *

(٧) فقال ذلك
هو الرب *
على حقوبه .
التلاميذ الآ
عن الارض
(٨) فلما نزلوا
عليه . وخبز
صدتم الآن
الى الارض .
وماية . وبهذه
تعالوا تغدوا
انت . لانهم
الخبز واعطاهم
يسوع لتلاميذه
فلما (٩)
بن يونا . اتحجبني
تعلم أنني احبك
يا سمعون بن

٢٠ الوسط . وقال لهم : السلام لكم * (٢٠) ولما قال هذا . أراهم
 ٢١ يديه وجنبه * ففرح التلاميذ لأنهم راوا الرب * (٢١) وقال
 لهم يسوع ايضا : السلام لكم . كما ارسلني الآب . انا ارسلكم *
 ٢٢ (٢٢) قال هذا . ونفخ فيهم . وقال لهم : خذوا روح القدس .
 ٢٣ (٢٣) من غفرت له خطاياه . غفرت له . ومن امسكتموها عليه .
 أمسكت *

٢٤ (٢٤) وتوما أحد الاثني عشر . الذي يسمى التوأم . لم يكن
 ٢٥ معهم اذ جاء يسوع * (٢٥) فقال له التلاميذ الآخرون : قد
 راينا الرب * فقال لهم : إن لم ابصر في يديه رسم المسامير .
 واجعل اصبعي في رسم المسامير . وانرك يدي في جنبه . لا
 اومن *

٢٦ (٢٦) وبعد ثمانية أيام كان تلاميذه ايضا داخلا . وتوما
 معهم * فجاء يسوع والأبواب مغلقة . فوقف في الوسط .
 ٢٧ وقال : السلام لكم * (٢٧) ثم قال لتوما : هاتِ اصبعك
 الى هنا . وانظر الى يدي . وهاتِ يدك . واجعلها في جنبي .
 ٢٨ ولا تكن غير مؤمن . بل مومنا * (٢٨) فاجاب توما وقال له :
 ٢٩ ربّي والاهي * (٢٩) قال له يسوع : لأنك رايتني آمنْتَ . طوبى
 للذين لم يروا وآمنوا *

- ١١ (١١) وَأَمَّا مَرْيَمُ فَكَانَتْ وَاقِفَةً عِنْدَ الْقَبْرِ خَارِجًا تَبْكِي .
- ١٢ وَفِيمَا هِيَ بَاكِية . تَطَلَّعَتْ إِلَى دَاخِلِ الْقَبْرِ . (١٢) فَابْصُرَتْ
- ١٣ مَلَائِكَيْنِ جَالِسَيْنِ بِثِيَابٍ بَيَاضٍ . أَحَدُهُمَا عِنْدَ الرَّاسِ . وَالْآخَرُ
- عِنْدَ الرَّجْلَيْنِ . حَيْثُ كَانَ جَسَدُ يَسُوعَ مَوْضُوعًا * (١٣) فَقَالَا
- لَهَا : يَا امْرَأَةُ . مَا يَبْكِيكِ . فَقَالَتْ لَهَا : إِنَّهُمْ حَمَلُوا سَيِّدِي .
- ١٤ وَلَا أَعْلَمُ ابْنَ تَرْكُوهُ * (١٤) قَالَتْ هَذَا . وَالتَفَتَتْ إِلَى وَرَائِهَا .
- ١٥ فَرَأَتْ يَسُوعَ وَاقِفًا . وَلَمْ تَعْلَمْ أَنََّّهُ يَسُوعُ * (١٥) فَقَالَتْ لَهَا يَسُوعُ :
- يَا امْرَأَةُ . مَا يَبْكِيكِ . وَمَنْ تَطْلُبِينَ * فَظَنَّتْ هِيَ أَنَّهَا الْبُسْتَانِيَّةُ .
- فَقَالَتْ لَهُ : يَا سَيِّدُ . إِنْ كُنْتَ أَنْتَ قَدْ حَمَلْتَهُ . فَقُلْ لِي
- ١٦ ابْنَ تَرْكُوهُ . وَأَنَا أَخْذُهُ * (١٦) قَالَ لَهَا يَسُوعُ : يَا مَرْيَمُ *
- فَالْتَفَتَتْ هِيَ . وَقَالَتْ لَهُ : رَابُونِي . الَّذِي تَفْسِيرُهُ يَا مُعَلِّمُ *
- ١٧ (١٧) قَالَ لَهَا يَسُوعُ : لَا تَلْمَسْنِي . لِأَنِّي لَمْ أَصْعَدْ بَعْدَ إِلَى أَبِي .
- وَلَكِنْ امْضِي إِلَى إِخْوَتِي . وَقُولِي لَهُمْ . إِنِّي صَاعِدٌ إِلَى أَبِي وَإِيكُمْ
- ١٨ وَالْأَهْلِي وَالْأَهْلَكُمُ * (١٨) فَجَاءَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ . وَبَشَّرَتْ
- التَّلَامِيذَ أَنَّهَا رَأَتْ الرَّبَّ . وَأَنَّهُ قَالَ لَهَا هَذَا *
- ١٩ (١٩) فَلَمَّا كَانَ عَشِيَّةَ ذَلِكَ الْيَوْمِ . الَّذِي هُوَ يَوْمُ الْاِحْدِ مِنْ
- السَّبْتِ . وَالْأَبْوَابُ مَغْلُقَةٌ . فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي كَانَ التَّلَامِيذُ
- مُجْتَمِعِينَ فِيهِ خَوْفًا مِنَ الْيَهُودِ . جَاءَ يَسُوعُ . وَوَقَفَ فِي

الوسط ٢٠
يديه وج ٢١
لم يسوع ٢٢
قال (٢٢) ٢٢
من (٢٣) ٢٣
أمسكت ٢٤
(٢٤) ٢٤
معه اذ ٢٥
راينا الرب ٢٦
واجعل ٢٧
اومن * ٢٨
(٢٨) ٢٨
معه * ٢٩
وقال : ٣٠
الى هنا . ٣١
ولا تكن ٣٢
ربي والاهي ٣٣
للذين لم ٣٤

هناك لسبب الجمعة لليهود. لان القبر كان قريباً *

الاصحاح العشرون

قيامه المسح. ظهوره بانواع مختلفة

(١) وفي يوم الاحد من السبّة جاءت مريم المجدليّة في
الغداة غلّساً الى القبر. فرأت الحجر مقلوباً عن القبر *
(٢) فاسرعت وجاءت الى شمعون بطرس. والى التلميذ الآخر
الذي كان يسوع يحبّه. وقالت لهما: قد حملوا الرب من القبر.
ولا نعلم اين تركوه * (٣) فخرج بطرس والتلميذ الآخر. واقبلوا
الى القبر. (٤) واسرع الاثنان معاً * فسبق التلميذ الآخر
بطرس. وجاء اولاً الى القبر. (٥) فتطّلع. وابصر الاكفان
موضوعة. ولكن لم يدخل * (٦) ثم اتى شمعون بطرس يتبعه.
فدخل القبر. فرأى الاكفان موضوعة. (٧) والمنديل
الذي كان على راسه. ليس موضوعاً مع الاكفان. بل مفرداً
ملفوفاً في موضع على حدة * (٨) فحينئذ دخل ايضاً التلميذ
الآخر الذي جاء في الاول الى القبر. فرأى وآمن.
(٩) لانهم لم يكونوا بعد يعرفون المكتوب. أنّه ينبغي أن يقوم
من بين الاموات * (١٠) فانطلق التلميذان ايضاً الى موضعها *

٢٢ سألوا بيلاطس أن يكسروا سيفانهم وينزلوهم * فجاء (٢٢)
 الجند . فكسروا ساقى الأول وساقى الآخر الذي صلب
 معه * (٢٣) فلما أتوا الى يسوع . رأوه قد مات . فلم يكسروا
 ٢٤ ساقيه . (٢٤) ولكن واحداً من الجند طعنه بجربة في
 ٢٥ جنبه . فخرج للوقت دم وماء * (٢٥) ومن عاين . شهد .
 وشهادته حق هي . وعلم أنه قال الحق . لتؤمنوا انتم ايضاً *
 ٢٦ (٢٦) لأن هذا كان لينم الكتاب القائل : لا يكسر منه عظم .
 ٢٧ (٢٧) وايضاً الكتاب الآخر الذي قال : سينظرون الى الذي
 طعنه *
 ٢٨ (٢٨) ومن بعد ذلك سأل يوسف الذي من الرامة

بيلاطس . لانه كان تلميذ يسوع . وكان يخفي ذلك خوفاً من
 اليهود . أن يحمل جسد يسوع . فأذن له بيلاطس . فجاء وحمل
 ٢٩ جسد يسوع * (٢٩) وجاء ايضاً نيقوديمس الذي كان قد جاء
 الى يسوع ليلاً من قبل . وهو حامل حنوط مر وصبر نحو
 ٤٠ مائة رطل * (٤٠) فاخذ جسد يسوع . ولفاه في لفائف
 ٤١ كتان مع الطيب . كما هي عادة اليهود أن يدفنوا * (٤١) وكان
 في الموضع الذي صلب فيه بستان . وفي البستان قبر
 ٤٢ جديد . لم يكن احد قد ترك فيه بعد * (٤٢) فوضعا يسوع

هناك لس

(١) وفي

الغداة غداً

(٢) فاسرع

الذي كان

ولا نعلم اي

الى القبر

بطرس .

موضوعة

فدخل ا

الذي كان

ملفوفاً في

الآخر ال

(٣) لأنهم

من بين

الجند فلما صلبوا يسوع. اخذوا ثيابه وقيصة. وجعلوها اربعة
 اجزاء. كل جزء لواحد من الجند * وكان القميص غير
 مخيط. منسوجاً كله من فوق * (٢٤) فقال بعضهم لبعض : لا
 نشقه. بل لنقرع عليه. لمن يصير منّا. ليكمل الكتاب الذي
 قال : اقتسموا ثيابي بينهم. وعلى لباسي اقترعوا * هذا فعله
 الشرط *

(٢٥) وكانت واقفات عند صليب يسوع امه. واخت
 امه مريم امرأة اقليموس. ومريم المجدلية * (٢٦) فنظر يسوع الى
 امه والتلميذ الذي كان محبة واقفاً. فقال لامه : يا امرأة.
 هوذا ابنك * (٢٧) وقال للتلميذ : هوذا امك * ومن تلك
 الساعة اخذها ذلك التلميذ عنده *

(٢٨) وبعد هذا رأى يسوع أنّ كل شيء قد كمل. فلكي
 يتم المكتوب. قال : انا عطشان * (٢٩) وكان هناك اناء
 موضوع مملوء خلاً. فلأوا اسفنجة من الخل. ووضعوها على
 زوفا. وادنها من فيه * (٣٠) فلما اخذ يسوع الخل. قال :
 قد كمل. وأمال راسه. واسلم الروح *

(٣١) وأما اليهود فلأنه يوم الجمعة. لئلا تبقى الاجساد على
 صلبانها في السبت. لأن ذلك يوم السبت كان عظيماً.

- ١٢ (١٢) فلما سمع بيلاطس هذا الكلام . اخرج يسوع الى برّا .
- ١٣ ثم جلس على كرسيّ الولاية . في موضع يعرف برصيف
١٤ الحجارة . وفي العبرانية يسمّى غبّاثا * (١٤) وكانت جمعة الفصح .
وكان نحو ستّ ساعات . فقال لليهود : هوذا ملككم *
١٥ (١٥) فصرخوا : ارفعه . ارفعه . اصلبه * فقال لهم بيلاطس :
١٦ اأصلب ملككم * قال عظماء الكهنة : ليس لنا ملك غير
١٧ قيصر * (١٦) حينئذ اسلمه اليهم ليُصلب *
١٨ فاخذوا يسوع ومضوا به . (١٧) فخرج وهو حامل صليبه
الى الموضع الذي يسمّى موضع الجحمة . وفي العبرانية يسمّى
١٩ جلملة * (١٨) وهناك صلبوه . هوّاثنين آخرين معه من
هاهنا وهاهنا . ويسوع في الوسط *
٢٠ (١٩) ثم كتب بيلاطس عنوانا . ووضعه على الصليب .
وكان فيه مكتوبا : يسوع الناصري ملك اليهود * (٢٠) وهذا
العنوان قرأه كثير من اليهود . لأنّ الموضع الذي صلب فيه
يسوع كان قريبا من المدينة . وكان مكتوبا بالعبرانية
٢١ واليونانية والرومية * (٢١) فقال عظماء كهنة اليهود لبيلاطس :
لا تكتب : ملك اليهود . بل : هو قال إني انا ملك اليهود *
٢٢ (٢٢) اجاب بيلاطس : ما كتبت . قد كتبت * (٢٢) فاما
٢٣

الجند فلما
أجزأ . ك
خيط . من
نشقّه . بل
قال : اقت
الشرط *
(٢٥) و
امّه مريم ام
امّه والتلمي
هوذا ابنا
الساعة اح
(٢٨) و
يتمّ المكتوب
موضوع
زوفاء . و
قد كل
(٢١) و
صلبانها

٤ ملك اليهود . وكانوا يلطمونه * (٤) فخرج ييلاطس ايضاً الى
 برا . وقال لهم : ها اتي اخرجكم اليكم برا . لتعلموا اني لست
 ٥ اجد عليه علة واحدة * (٥) فخرج يسوع الى برا . وعليه اكليل
 ٦ الشوك وثوب الارجوان * فقال لهم : هوذا الرجل * (٦) فلما
 ابصره عظماء الكهنة والشرط . صرخوا وقالوا : اصلبه .
 اصلبه * قال لهم ييلاطس : خذوه انتم فاصلبوه . فاني انا لا
 ٧ اجد عليه علة * (٧) اجابة اليهود : ان لنا ناموساً . وعلى ما
 في ناموسنا هو مستوجب الموت . لانه جعل نفسه ابن الله *
 ٨ (٨) فلما سمع ييلاطس هذا الكلام . ازداد خوفاً * (٩) فدخل
 ايضاً الى الايوان . وقال ليسوع : من اين انت * فاما يسوع
 فلم يرد عليه جواباً * (١٠) فقال له ييلاطس : اما تكلمي . الست
 تعلم ان لي سلطاناً ان اصلبك . وسلطاناً ان اطلقك *
 ١١ (١١) قال يسوع : لولا أنك أُعطيْت من فوق . لهما كان لك
 علي سلطان واحد . من اجل هذا خطيئة الذي اسلني
 ١٢ اليك اعظم * (١٢) ومن ثم اراد ييلاطس ان يطلقه . فاما
 اليهود فكانوا يصرخون قائلين : ان انت اطلقت هذا .
 فلست محباً لقيصر . كل من يجعل نفسه ملكاً . هو ضد
 لقيصر *

٢٦ اليّ . ماذا صنعت * (٢٦) قال يسوع : إنّ مملكتي انا ليست
 من هذا العالم . لو كانت مملكتي من هذا العالم . لكان
 خدّامي يجاربون عني . لئلاّ أدفع الى اليهود . والآن فانّ
 ٢٧ مملكتي ليست هي من هاهنا * (٢٧) قال له ييلاطس :
 افانت اذا ملك * قال يسوع : انت قلت أنّي ملك * انا
 لهذا وُلدت . ولهذا اتيت الى العالم . لاشهد للحقّ . كلّ مَنْ
 ٢٨ كان من الحقّ . يسمع صوتي * (٢٨) قال له ييلاطس : وما
 هو الحقّ * ولما قال هذا . خرج ايضاً الى اليهود . وقال لهم :
 ٢٩ انا لست اجد عليه حجة واحدة * (٢٩) وإنّ لكم عادة . أنّ
 اطلق لكم في الفصح واحداً . افتخارون أنّ اخي لكم
 ٤٠ ملك اليهود * (٤٠) فصرخوا كلّهم ايضاً قائلين : لا تخل هذا .
 بل بربا . وكان بربا لصاً *

الاصحاح التاسع عشر

تمام قصّة آلام المسيح . موته . دفنته

١ (١) حينئذٍ اخذ ييلاطس يسوع . فجلده * (٢) وضمّر الجند
 اكليلاً من شوك . ووضعوه على راسه . والبسوه ثوباً
 ٢ من ارجوان * (٣) وكانوا يخيئون اليه ويقولون : السلام يا

٤ ملك اليهود
 ٥ برّاً . وقال
 ٦ اجد عليه
 الشوك وثراً
 ابصره عفا
 اصلبه * قال
 ٧ اجد عليه
 في ناموسنا
 ٨ (٨) فلما سمع
 ايضاً الى آ
 ٩ فلم يردّ على
 تعلم أنّ لي
 ١٠ (١١) قال ي
 عليّ سلط
 ١٢ اليك اع
 اليهود فك
 فلسنت
 لقيصر *

موثقا الى قيافا عظيم الكهنة *

(٢٥) وكان شمعون الصفا واقفا يصطلي * فقالوا له: الست

انت ايضا من تلاميذه * فانكر هو وقال: لست انا * (٢٦) قال

واحد من عبيد عظيم الكهنة. قريب الذي كان بطرس قد

قطع اذنه. اما رأيتك انا معه في البستان * (٢٧) فانكر بطرس

ايضا. وللوقت صاح الديك *

(٢٨) وجاءوا يسوع من عند قيافا الى دار الولاية. وكان

باكرًا. وهم لم يدخلوا الى دار الولاية. لئلا يتنجسوا.

فياكلوا الفصح * (٢٩) فخرج بيلاطس الى برا اليهم. وقال:

اي حجة تقدمون على هذا الرجل * (٣٠) اجابوا وقالوا له:

لو لم يكن هذا فاعل شر. لما كنا نسلته اليك * (٣١) فقال

لهم بيلاطس: خذوه انتم. واحكموا عليه على ما في ناموسكم *

فقال له اليهود: لا يجوز لنا أن نقتل احدا * (٣٢) ليكمل قول

يسوع الذي قاله. مخبرا باي مية كان مزمعا أن يموت *

(٣٣) ثم دخل ايضا بيلاطس الى الايوان. ودعا يسوع.

وقال له: اأنت هو ملك اليهود * (٣٤) اجابه يسوع:

أمن عندك قلت هذا. ام آخرون حكوك عني * (٣٥) فقال له

بيلاطس: العلي انا يهودي. إن أمتك وعظماء الكهنة اسلموك

١٥ وكان شمعون الصفا والتلميذ الآخر يتبعان يسوع .
 وكان عظيم الكهنة يعرف ذلك التلميذ * فدخل مع يسوع
 الى دار عظيم الكهنة * (١٦) فاما بطرس فكان واقفاً عند
 الباب خارجاً * فخرج التلميذ الآخر . الذي كان عظيم الكهنة
 يعرفه . وتكلم مع البوابة . وادخل بطرس * (١٧) فقالت
 الحارثية البوابة لبطرس : اما انت ايضاً من تلاميذ هذا
 الرجل * فقال ذاك : لست انا * (١٨) وكان العبيد والشرط
 قياماً . وقد اوقدوا جمرًا . وكانوا يصطلون عليه . لانها
 كانت باردة . وقام بطرس ايضاً معهم يصطلي *
 (١٩) فاما عظيم الكهنة فسأل يسوع عن تلاميذه وعن
 تعليمه * (٢٠) فقال له يسوع : انا كلت العالم علانية . انا
 علمت في كل وقت في المجمع وفي الهيكل . حيث يجتمع كل
 اليهود . ولم اتكلم في خفية بشي * (٢١) ما بالك تسألني انا .
 اسأل الذين سمعوا ما كلنهم به . فها ان هؤلاء يعرفون ما
 قلته انا * (٢٢) فلما قال هذا . كان واحد من الشرط قائماً .
 فلطم يسوع وقال له : اهكذا تجاوب عظيم الكهنة *
 (٢٣) قال له يسوع : ان كان قد تكلمت بردي . فاشهد على
 الردي . وان كان جيداً . فلم تضربني * (٢٤) وحنان ارسله

موتفاً الى قيافا .
 (٢٥) وكان ش
 انت ايضاً من ت
 واحد من عبيد
 قطع اذنه . اما
 ايضاً . وللوقت
 (٢٨) وجاء
 باكرًا . وهم ل
 فياكلوا الف
 اي حجة تقدمو
 لو لم يكن
 لهم ييلاطس
 فقال له اليهو
 يسوع الذي
 (٢٣) ثم د
 وقال له : أ
 (٢٥) أمن عندك
 ييلاطس : ا

٤ ومصابيح وسلاح * (٤) ويسوع اذ كان عالماً بكل شيء ياتي
٥ عليه . خرج وقال لهم : لمن تطلبون * (٥) فقالوا له : يسوع
الناصري * قال لهم يسوع : انا هو * وكان يهوذا مسلياً
٦ واقفاً معهم ايضاً * (٦) فلما قال لهم : انا هو . رجعوا الى
٧ ورائهم . وسقطوا على الارض * (٧) فسألهم ايضاً : من تطلبون *
٨ فقالوا : يسوع الناصري * (٨) قال يسوع : قد قلت لكم .
اني انا هو . فإن كنتم تطلبونني . فدعوا هؤلاء يذهبوا *
٩ (٩) ليت القول الذي قاله : إن الذين اعطيتني . لم اهلك
منهم احداً *

١٠ (١٠) وكان مع شمعون الصفا سيف . فانتضاه وضرب
عبد عظيم الكهنة . فقطع اذنه اليمنى . وكان اسم العبد
١١ مخس * (١١) فقال يسوع لبطرس : اجعل سيفك في غمدك .
الكاس التي اعطاني الآب لا اشربها *

١٢ (١٢) ثم ان الجند وقائد الالف والتخدام الذين لليهود .
١٣ قبضوا على يسوع . واوثقوه . (١٣) وجاءوا به الى حنّان اولاً .
لأنه كان حافيافاً الذي كان عظيم الكهنة في تلك السنة *
١٤ (١٤) وكان قيافا هو الذي اشار على اليهود أنه خير أن يموت
انسان واحد بدل الشعب *

٢٢ في . وانا فيك . ليكونوا هم ايضا فينا واحدا . ليؤمن العالم
 ٢٣ أنك انت ارسلتني * (٢٢) وانا قد اعطيتهم المجد الذي اعطيتني .
 ٢٤ ليكونوا واحدا . كما نحن واحد * (٢٣) انا فيهم وانت في .
 ليكونوا مكملين الى واحد . وليعلم العالم أنك ارسلتني .
 ٢٥ واحبيهم كما احببتني * (٢٤) يا ابناه . هؤلاء الذين اعطيتني .
 اريد أن يكونوا معي حيث اكون انا . ليروا مجدي الذي
 اعطيتني . لانك احببتني قبل إنشاء العالم * (٢٥) يا ابناه
 البار . والعالم لم يعرفك . وانا عرفتك . وهؤلاء علموا أنك
 ارسلتني * (٢٦) وقد عرفتهم باسمك وساعرفهم . ليكون فيهم
 الحب الذي احببتني . واكون انا فيهم *

الاصحاح الثامن عشر قصّة آلام المسيح

١ (١) قال يسوع هذا . وخرج مع تلاميذه الى عبر وادي
 ٢ قدرون . وكان هناك بستان . دخله هو وتلاميذه * (٢) وكان
 يهوذا الذي سلمه يعرف الموضع . لأن يسوع كان يجتمع هناك
 ٣ مع تلاميذه كثيرا * (٣) وإن يهوذا اخذ الجند ومن عند
 ٤ عظماء الكهنة والفرّيسيّين شرطا . وجاء الى هناك بسرّج

٤ ومصاييح وس
 ٥ عليه . خرج
 الناصري *
 ٦ واقفا معهم
 ٧ ورائهم . وسق
 ٨ فقالوا : يسوع
 ٩ ليتم القوا
 ١٠ منهم احدا
 ١١ وكا
 ١٢ عبد عظيم
 ١٣ ملكس * (١١)
 ١٤ آلكاس
 ١٥ ثم
 ١٦ قبضوا على يس
 ١٧ لانه كان حيا
 ١٨ وكان قيدا
 ١٩ انسان واحد

- ٩ من عندك خرجتُ. وآمنوا أنَّك أرسلتني * (٩) انا اسأل فيهم. لستُ اسأل في العالم. بل في الذين اعطيتني. لانهم لك * (١٠) وكل شيء هو لي فهو لك. والذي هو لك فهو لي. وانا مجد فيهم * (١١) ولستُ من بعد في العالم. وهؤلاء هم في العالم. وانا احيى اليك * ايها الآب القدوس. احفظهم باسمك. الذين اعطيتني. كي يكونوا واحداً كما نحن *
- ١٢ (١٢) انا. اذ كنتُ معهم في العالم. كنتُ احفظهم باسمك. قد حفظتُ الذين اعطيتني. ولم يهلك منهم واحد. إلا ابن الهلاك. لينم الكتاب * (١٣) والآن اليك آتي. وانتكلم بهذا في العالم. ليكون عندهم فرح كامل فيهم * (١٤) انا قد اعطيتهم قولك. وقد ابغضهم العالم. لانهم ليسوا من العالم. كما آتي لستُ من العالم * (١٥) لستُ اسأل أن تنزعهم من العالم. بل أن تحفظهم من الشرير * (١٦) ليسوا من العالم. كما آتي لستُ من العالم * (١٧) قدسهم بحقك. إن كنتك هي الحق * (١٨) كما ارسلتني الى العالم. ارسلتهم انا ايضاً الى العالم. (١٩) ولاجلهم اقدس ذاتي. ليكونوا هم ايضاً مقدسين بالحق *
- ٢٠ (٢٠) ولستُ اسأل في هؤلاء فقط. بل ايضاً في الذين يؤمنون بي بقولهم. (٢١) ليكونوا باجمعهم واحداً. كما أنك يا ابتاه

هو معي * (٢٢) كلتمكم بهذا ليكون لكم السلام بي * سيكون لكم ضيق في العالم . ولكن ثقبوا . انا غلبت العالم *

الاصحاح السابع عشر

صلاة المسيح الى الآب من اجل تلاميذه . ومن اجل الذين يؤمنون به على ايديهم

(١) تكلم يسوع بهذا ورفع عينيه الى السماء . وقال : يا ابي .
 قد حضرت الساعة . فمجد ابنك لمجدك ابنك . (٢) كما
 اعطيتك السلطان على كل جسد . ليعطي كل من اعطيتك ايام
 حياة الابد * (٣) وهذه هي حياة الابد . ان يعرفوك انت
 الاله الحق وحدك . والذي ارسلته يسوع المسيح * (٤) انا
 قد مجدتك على الارض . العمل الذي اعطيتني لاصنعه .
 قد اكملته * (٥) والآن مجدني يا ابي عندك . بالمجد الذي
 كان لي عندك من قبل ان يكون العالم *

(٦) قد اظهرت اسمك للناس الذين اعطيتني من العالم .
 هم كانوا لك . ودفعتهم لي . وقد حفظوا كلمتك * (٧) والآن
 علموا ان كل ما اعطيتني هو من عندك * (٨) لان الكلام
 الذي اعطيتني قد اعطيتهم . وهم قبلوا وعلموا حقا اني

٩ من عند
 ١٠ فيهم . لست
 ١١ لك * لي . وانا
 ١٢ هم في العا
 ١٣ باسمك .
 ١٤ (١٢)
 ١٥ قد حفظ
 ١٦ الهلاك .
 ١٧ العالم . لي
 ١٨ قولك .
 ١٩ لست من
 ٢٠ ان تحفظ
 ٢١ من العالم
 ٢٢ ارسلني
 ٢٣ اقدس ذ
 ٢٤ (٢٠)
 ٢٥ يؤمنون بي

الطفل . لم تعد تذكر الشدة من اجل الفرح . لانه قد وُلد
 ٢٢ انسان في العالم * (٢٢) فانتم ايضا الآن حزاني . ولكن
 ساراكم ايضا . ونفرح قلوبكم . ولن يتزع احد فرحكم منكم *
 ٢٣ وفي ذلك اليوم لا تسالوني شيئا * الحق الحق اقول لكم .
 ٢٤ ان كل شي تسالون الآب باسي . يعطيكم * (٢٤) الى الآن
 لم تسالوا شيئا باسي . اسالوا تعطوا . ليكون فرحكم كاملا *
 ٢٥ كمتكم هذا بامثال . ولكن ستاتي ساعة لا اكلمكم
 ٢٦ ايضا بامثال . بل اخبركم عن الآب علانية * (٢٦) وفي ذلك
 اليوم تسالون باسي . ولست اقول لكم اني اطلب الى
 ٢٧ الآب من اجلكم * (٢٧) لان الآب نفسه يحبكم . لانكم احببتموني
 ٢٨ وامنتم اني من الله خرجت * (٢٨) خرجت من الآب . واتي
 الى العالم . وايسا اترك العالم . وامضي الى الآب *
 ٢٩ (٢٩) قال له تلاميذه : هوذا تتكلم الآن علانية . ولست
 ٣٠ نقول مثلاً واحداً * (٣٠) الآن تحققتنا أنك عالم بكل شي * .
 ولست محتاجاً أن يسالك احد . في هذا نؤمن أنك من الله
 ٣١ خرجت * (٣١) اجابهم يسوع : الآن تومنون . (٣٢) ها هوذا
 ثاني ساعة . وقد اتت الآن . يتفرق فيها كل واحد منكم الى
 موضعه . وثركوني وحدي . ولست وحدي . لان الآب

١١ فلاني منطلق الى ابي . ولا تروني بعد . (١١) واما على الحكم .
 فلان رئيس هذا العالم قد دين *
 ١٢ (١٢) ان لي كلاما كثيرا ايضا اقله لكم . ولكنكم لستم
 ١٣ تطبقون حملة الان * (١٣) واذا جاء روح الحق ذاك .
 فهو يرشدكم الى جميع الحق . لانه ليس يتكلم من عنده . بل
 ١٤ يتكلم بكل ما يسمع . ويخبركم بامور آتية * (١٤) وهو يمجديني .
 ١٥ لانه ياخذ مما هو لي ويخبركم * (١٥) جميع ما للآب هو لي .
 ١٦ من اجل هذا قلت : انه مما هو لي ياخذ ويخبركم * (١٦) قليلا
 ولا تروني . وقليلا ايضا وتروني . لاني منطلق الى الآب *
 ١٧ (١٧) فقال قوم من تلاميذه بعض لبعض : ما هذا الذي
 يقول لنا : قليلا ولا تروني . وايضا قليلا وتروني . ولاني
 ١٨ ماض الى الآب * (١٨) فقالوا : ما هذا القليل الذي يقول .
 ١٩ ما ندري ما يتكلم به * (١٩) فعلم يسوع انهم كانوا يريدون
 ٢٠ ان يسألوه * فقال لهم : آفي هذا يناظر بعضكم بعضا . لاني
 ٢١ قلت : قليلا ولا تروني . وايضا قليلا وتروني * (٢٠) الحق الحق
 اقول لكم . انكم ستبكون وتنوحون . والعالم يفرح . وانتم
 ٢١ ستخزون . ولكن حزنكم يؤول الى فرح * (٢١) المرأة اذا حضر
 ولادها . تحزن لان قد جاءت ساعتها . فاذا ولدت

الطفل . لم
 ٢٢ انسان في
 ساراكم ايضا
 ٢٣ وفي ذلك
 ٢٤ ان كل شي
 لم تسالوا
 ٢٥ (٢٥) كذا
 ٢٦ ايضا بامثال
 اليوم تسالوا
 ٢٧ الآب من
 ٢٨ واثم آفي من
 الى العالم .
 ٢٩ (٢٩) قال
 ٣٠ نقول مثلاً
 ولست محنا
 ٣١ خرجت *
 ثاني ساعة .
 موضعه . و

تشهدون ايضاً . لانكم معي من الابداء *

الاصحاح السادس عشر

انبياء بما يصيب الرسل من الاضطهادات . اعمال روح القدس الموعود
يو . تشبيه بالمرأة الواضعة . الامر بالطلب الى الآب
باسم المسيح . اخبار بهرب التلاميذ

(١) كلتكم بهذا لكيلا تشكوا * (٢) انهم سوف يخرجونكم
من مجامعهم . ولكن ستاتي ساعة يظن فيها كل من يقتلكم
انه يقرب قرباناً لله * (٣) وانما يفعلون هذا . لانهم لم يعرفوا
الآب ولا عرفوني * (٤) ولكن كلتكم بهذا . حتى اذا جاءت
الساعة . تذكرون اني قلت لكم * ولم اقل لكم هذا من البدء .
لاني كنت معكم * (٥) والآن فاني منطلق الى من ارسلني .
وليس احد منكم يسألني : الى اين تذهب * (٦) ولكن لاني قلت
لكم هذا . قد ملأت الكابة قلوبكم * (٧) ولكني اقول لكم الحق :
انه خير لكم ان انطلق . لاني ان لم اذهب . لم ياتكم
الفارقليط . فاذا انطلقت . ارسلته اليكم * (٨) فاذا جاء
ذلك . يوبخ العالم على الخطية . وعلى البر . وعلى الحكم *
(٩) اما على الخطية . فلانهم لا يؤمنون بي . (١٠) واما على البر .

اخترتكم . واثبتكم لننطلقوا وتاتوا بثمار وتدوم ثماركم . لكي
يعطيكم الآب مها سائلم باسي * (١٧) انا اوصيكم بهذا . لكي
يحب بعضكم بعضاً *

(١٨) إِنْ كَانَ الْعَالَمُ يَبْغِضُكُمْ . فَاعْلَمُوا أَنَّهُ قَدْ ابْغَضَنِي قَبْلَكُمْ *

(١٩) لَوْ كُنْتُمْ مِنَ الْعَالَمِ . لَكَانَ الْعَالَمُ يُحِبُّ مَنْ هُوَ مِنْهُ . وَلَكِنْ

حَيْثُ أَنْتُمْ لَسْتُمْ مِنَ الْعَالَمِ . بَلِ أَنَا اخْتَرْتُكُمْ مِنَ الْعَالَمِ . مِنْ

أَجْلِ هَذَا يَبْغِضُكُمْ الْعَالَمُ * (٢٠) اذْكُرُوا الْكَلَامَ الَّذِي قُلْتُهُ أَنَا

لَكُمْ : مَا مِنْ عَبْدٍ اعْظَمَ مِنْ سَيِّدِهِ . إِنْ كَانُوا قَدْ طَرَدُونِي .

فَسَوْفَ يَطْرَدُونَكُمْ . وَإِنْ كَانُوا قَدْ حَفَظُوا قَوْلِي . فَسَوْفَ

يَحْفَظُونَ قَوْلَكُمْ * (٢١) وَلَكِنْهُمْ أَنَا يَفْعَلُونَ هَذَا كُلَّهُ بِكُمْ مِنْ أَجْلِ

اسْمِي . لِأَنَّهُمْ لَا يَعْرِفُونَ مَنْ أَرْسَلَنِي * (٢٢) لَوْلَمْ آتِ وَأَكَلْهُمْ

لَمْ يَكُنْ لَهُمْ خَطِيئَةٌ . وَالْآنَ فَلَيْسَ لَهُمْ حُجَّةٌ فِي خَطِيئَتِهِمْ * (٢٣) مَنْ

يَبْغِضُنِي . يَبْغِضُ أَبِي أَيْضاً * (٢٤) لَوْلَمْ أَعْمَلْ فِيهِمْ أَعْمَالاً لَمْ

يَعْمَلْهَا أَحَدٌ آخَرَ . لَمْ تَكُنْ لَهُمْ خَطِيئَةٌ . وَالْآنَ فَانْهَم رَأَوْا .

وَابْغَضُونِي أَنَا وَأَبِي . ذَلِكَ لِتَمَّ الْكَلِمَةُ الْمَكْتُوبَةُ فِي نَامُوسِهِمْ :

إِنَّهُمْ ابْغَضُونِي بِجَانًا *

(٢٦) وَإِذَا جَاءَ الْفَارْقَلِيطُ الَّذِي أَرْسَلَهُ إِلَيْكُمْ مِنَ الْآبِ .

رُوحَ الْحَقِّ الَّذِي مِنَ الْآبِ يَنْبَشِقُ . فَهُوَ يَشْهَدُ لِي * (٢٧) وَأَنْتُمْ

تشهدون أيضاً

أنباء بما يصيب
يو . تشيبي

(١) كلتكم

من مجامعهم .

أنه يقرب قرب

الآب ولا عر

الساعة : تنذ

لاني كنت مع

وليس احد من

لكم هذا . قد

أنه خير لكم

الفارقليط .

ذلك . يوبخ

(١) أما على الخ

في . وانا فيكم * كما أنَّ الغصن لا يطبق أن ياتي بثمر من
 عنده إن لم يثبت في الكرمة . هكذا انتم ايضا إن لم تثبتوا
 في * (٥) انا هو الكرمة . وانتم الأغصان . من يثبت في وانا
 فيه . فهو ياتي بثمر كثير . لانكم بغيري لستم تقدر ان
 تعملوا شيئا * (٦) إن كان احد لا يثبت في . يطرح خارجا
 مثل الغصن فيجف . فيجمعونه ويلقونه في النار . فيحترق *
 (٧) إن انتم تثبتون في وثبت كلامي فيكم . تطلبون منها اردتم
 فيكون لكم * (٨) بهذا يتجدد الي . أن تاتوا بثمر كثير . وتكونوا
 تلاميذي * (٩) كما احبني الآب . كذلك احببتكم انا . اثبتوا
 في محبتي * (١٠) إن حفظتم وصاياي . تثبتون في محبتي . كما أنني
 حفظت وصايا الي . وانا ثابت في محبته * (١١) كلنكم بهذا .
 ليكون فرح فيكم وبكم فرحكم *

(١٢) هذه هي وصيتي . أن يحب بعضكم بعضا . كما
 احببتكم * (١٣) ما من حب اعظم من هذا . أن يبذل
 الانسان نفسه عن احبائه * (١٤) انتم احبائي إن علمتم ما
 اوصيتكم به * (١٥) لست اسيكم بعد عبيدا . لان العبد لا يعلم
 ما يصنع سيده . ولكني سميتكم احبائي . لاني اعلمتكم بكل
 ما سمعت من ابي * (١٦) ليس انتم اخترتموني . بل انا

روح القدس الذي يرسله الآب باسي . هو يعلمكم كل شيء .
ويذكركم كل ما قلته لكم *

(٢٧) السلام استودعكم . سلامي خاصة اعطيكم . لست

اعطيكم كما يمنح العالم . لا تقلق قلوبكم . ولا تجزع * (٢٨) قد

سمعت أنني قلت لكم . إنني ماضٍ ثم آتي اليكم . لو كنتم تحبونني .

لكنتم تفرحون بمضي إلى الآب . لأن أبي اعظم مني * (٢٩) والآن

قد قلت لكم قبل أن يكون . حتى تؤمنوا اذا كان * (٣٠) لا

أكملكم ايضاً كلاماً كثيراً . لأن رئيس هذا العالم ياتي . وليس

له في شيء * (٣١) ولكن ليعلم العالم أنني احب الآب . وكما

اوصاني الآب . كذلك افعل * قوموا ننطلق من هاهنا *

الاصحاح الخامس عشر

كون المسيح الكرمة والآب الفارس والتلاميذ الاغصان . وجوب

حبة تلاميذ المسيح بعضهم لبعض . كون الرسل احباء المسيح .

تشجيعهم في الاضطهادات . رفع العذر من اليهود

(١) انا هو كرمة الحق . واني الفارس * (٢) كل غصن في

لا ياتي بثمر . ينتزعه . وكل ما ياتي بثمر . ينقي لي ياتي بثمر كثير *

(٣) انتم الآن انقياء من اجل الكلام الذي كلمتكم به . (٤) اثبتوا

في . وانا فيكم *

عنده إن لم يث

في * (٥) انا هو

فيه . فهو ياتي

تعملوا شيئاً * (٦)

مثل الغصن في

إن انتم تثبت

فيكون لكم * (٧)

تلاميذي * (٨)

في محبتي * (٩)

حفظت وصايا

ليكون فرحي فيكم

هذه هي (١٢)

احبتكم * (١٣)

الانسان نفسه

اوصيتكم به * (١٤)

ما يصنع سيده

ما سمعت من

١٤ تسألون باسي . فذاك اصنعه ليشجّد الآب يا الابن * (١٤) إِنْ
سألتوني شيئاً باسي . فأنّي افعله * .

١٥ (١٥) إِنْ كنتم تحبّونني . فاحفظوا وصاياي * (١٦) وانا
اطلب من الآب . فيعطىكم فارقليطاً آخر . ليشب معكم
١٧ الى الابد . (١٧) روح الحق الذي لن يطبق العالم أَنْ يقبله .

لأنه لا يراه ولا يعرفه . وانتم تعرفونه . لأنه مقيم عندهم .
١٨ وسيثبت فيكم * (١٨) لست اذعكم بتامى . إني سوف اجيئكم * .

١٩ (١٩) عمّا قليل لا يعود العالم يراني . وأما انتم فتروني أنّي انا حي .
وانتم ستحيون * (٢٠) في ذلك اليوم تعلمون أنّي انا في ابي . وانتم

٢٠ فيّ وانا فيكم * (٢١) مَنْ كانت عنده وصاياي وحفظها .
٢١ فذاك هو الذي يحبني . والذي يحبني . محبة ابي . وانا احبه

واظهر له ذاتي *

٢٢ (٢٢) قال له يهوذا . وليس الاسخريوطي : يا سيد . ماذا

٢٣ جرى حتى أنّك مزيعٌ أَنْ تظهر لنا نفسك . لا للعالم * (٢٣) اجاب
يسوع وقال له : مَنْ يحبني . يحفظ كلمتي . وابي محبة . واليه

٢٤ ناني . وعنده نخذ منزلاً * (٢٤) وَمَنْ لا يحبني . فلا يحفظ
كلامي * والكلمة التي سمعونها ليست لي . بل للآب الذي

٢٥ ارسلني * (٢٥) كلتكم بهذا وانا عندهم مقيم . (٢٦) والفارقليط

٢ (٢) إِنَّ الْمَنَازِلَ فِي بَيْتِ أَبِي كَثِيرَةٌ. وَلَوْلَا ذَاكَ. لَكُنْتُ أَقُولُ
 ٣ لَكُمْ: إِنِّي أَنْتَظِرُ أَنْ أَطْلُقَ لِأَعِدَّ لَكُمْ مَكَانًا. (٣) وَإِنْ أَنْطَلَقْتُ
 ٤ وَأَعَدَدْتُ لَكُمْ مَكَانًا. فَسَوْفَ آتِي أَيْضًا وَأَخَذَكُمْ إِلَيَّ.
 ٥ لَتَكُونُوا أَنْتُمْ أَيْضًا حَيْثُ أَكُونُ أَنَا * (٤) وَأَنْتُمْ عَارِفُونَ إِلَى أَبِي
 ٦ أَذْهَبُ. وَتَعْرِفُونَ الطَّرِيقَ * (٥) قَالَ لَهُ تَوْمَاسُ: يَا سَيِّدُ. مَا نَعْلَمُ
 ٧ أَيْنَ تَذْهَبُ. وَكَيْفَ نَقْدِرُ أَنْ نَعْرِفَ الطَّرِيقَ * (٦) قَالَ لَهُ
 ٨ يَسُوعُ: أَنَا هُوَ الطَّرِيقُ. وَالْحَقُّ. وَالْحَيَاةُ. لَا يَأْتِي أَحَدٌ إِلَى
 ٩ الْآبِ إِلَّا بِي * (٧) لَوْ كُنْتُمْ قَدْ عَرَفْتُمُونِي. لَعَرَفْتُمْ أَبِي أَيْضًا. وَمَنْ
 ١٠ الْآنَ تَعْرِفُونَهُ. وَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ * (٨) قَالَ لَهُ فِيلِبُّسُ: يَا سَيِّدُ.
 ١١ أَرِنَا الْآبَ وَحَسْبُنَا * (٩) قَالَ لَهُ يَسُوعُ: أَنَا مَعَكُمْ كُلَّ هَذَا
 ١٢ الزَّمَانِ. وَلَمْ تَعْرِفْنِي يَا فِيلِبُّسُ. مَنْ رَأَى. فَقَدْ رَأَى الْآبَ.
 ١٣ فَكَيْفَ تَقُولُ أَنْتَ: أَرِنَا الْآبَ * (١٠) أَمَّا تَوْمَنْ آتِي فِي
 ١٤ الْآبِ. وَالْآبَ هُوَ فِيَّ. إِنَّ الْكَلَامَ الَّذِي أَكَلِّمُكُمْ بِهِ. لَسْتُ
 ١٥ مِنْ ذَاتِي أَنْكَلِمُكُمْ. بَلْ أَبِي الَّذِي هُوَ حَالٌّ فِيَّ هُوَ يَفْعَلُ
 ١٦ الْأَفْعَالَ * (١١) صَدَّقُونِي أَنِّي أَنَا فِي الْآبِ. وَالْآبَ هُوَ فِيَّ.
 ١٧ وَالْآنَ فَآمِنُوا مِنْ أَجْلِ الْأَعْمَالِ نَفْسَهَا * (١٢) الْحَقُّ الْحَقُّ أَقُولُ
 ١٨ لَكُمْ: مَنْ يَوْمَنْ بِي. يَعْمَلُ هُوَ أَيْضًا الْأَعْمَالَ الَّتِي أَنَا أَعْمَلُهَا.
 ١٩ وَأَفْضَلُ مِنْهَا يَصْنَعُ. لِأَنِّي مَاضٍ إِلَى الْآبِ * (١٣) وَكُلُّ شَيْءٍ

١٤ تَسْأَلُونَ بَأْسِي
 ١٥ سَأَلْتُمُونِي شَيْئًا
 ١٦ (١٥) إِن
 ١٧ أَطْلُبُ مِنْ
 ١٨ إِلَى الْآبِ.
 ١٩ لِأَنَّهُ لَا يَرَاهُ
 ٢٠ وَسَيُثَبِّتُ فِيَّ
 ٢١ (١٦) عَمَّا قَلِيلٍ
 ٢٢ وَأَنْتُمْ سَتَحْيَوْنَ
 ٢٣ فِيَّ وَأَنَا فِيكُمْ
 ٢٤ فَذَلِكَ هُوَ
 ٢٥ وَظَهَرَ لَهُ ذَلِكَ
 ٢٦ (٢٢) قَالَ
 ٢٧ جَرَى حَتَّى أَنْتَ
 ٢٨ يَسُوعُ وَقَالَ
 ٢٩ نَانِي. وَعِنْدَ
 ٣٠ كَلَامِي * وَ
 ٣١ أَرْسَلَنِي * (٢٣)

- ٢٣ يا اولادي . قد بقي لي وانا معكم زمان قليل . وتطلبوني .
 وكما قلت لليهود . انَّ الموضع الذي انطلق اليه انا . لستم
 ٢٤ تفقدون انتم على المصير اليه . واقول لكم انتم الآن * (٢٤) اعطيكم
 وصية جديدة . انَّ يحب بعضكم بعضاً . كما احببتكم انا . لكي
 ٢٥ تحبوا انتم ايضاً بعضكم بعضاً * (٢٥) بهذا يعرف كل احد انكم
 تلاميذي . انَّ كان فيكم حب بعضكم لبعض *
 ٢٦ (٢٦) قال له شمعون الصفا : الى اين تذهب يا سيد *
 قال له يسوع : الى حيث اذهب انا . لست تفقد الآن انَّ
 ٢٧ تتبعني . ولكنك ستتبعني اخيراً * (٢٧) فقال له الصفا : يا سيد .
 ٢٨ لم لا افقد الآن انَّ اتبعك . اني ابذل نفسي عنك * (٢٨) قال
 له يسوع : اأنت تبذل نفسك عني . الحق الحق اقول لك .
 لا يصح الديك . حتى تنكرني ثلاث مرّات *

الاصحاح الرابع عشر

كنزة المنازل في السماء . كون المسبح هو الطريق والحق والحياة .
 وعد بارسال روح القدس . علامة محبة المسبح .
 السلام الذي تركه المسبح

(١) لا تضرب قلوبكم . انتم تؤمنون بالله . فآمنوا بي *

٢٠ الحق الحق اقول لكم . الذي يقبل من ارسله .
 ٢١ يقبلني . ومن قبلني . فهو يقبل الذي ارسلني * فلما قال
 يسوع هذا . قلق بالروح . وتشهد وقال : الحق الحق اقول
 ٢٢ لكم . ان واحدا منكم يسلمني * فنظر التلاميذ بعضهم
 ٢٣ الى بعض . وهم متخبرون في من عنى بقوله * (٢٢) وكان
 واحد من تلاميذه متكاثرا بحسن يسوع . وهو الذي كان يسوع
 ٢٤ محبة * (٢٤) فاوما شمعون الصفا اليه . ليسأله : من الذي قال
 ٢٥ عنه * (٢٥) فوقع ذلك على صدر يسوع . وقال له : يا سيد .
 ٢٦ من هو * (٢٦) قال يسوع : هو ذاك الذي ابل لقمته واناوله .
 ٢٧ قبل لقمته . ودفعها الى يهوذا سمعان الاسخريوطي * (٢٧) وبعد
 اللقمة داخله الشيطان * فقال له يسوع : مها كنت صانعا .
 ٢٨ فاصنعه عاجلا * (٢٨) ولم يعلم احد المتكئين لماذا قال له
 ٢٩ هذا * (٢٩) لان اناسا منهم ظنوا ان يسوع . من اجل ان
 الصندوق كان عند يهوذا . قال له : اشتر ما نحتاج اليه
 ٣٠ للعيد . او ان يعطي المساكين شيئا * (٣٠) ولما اخذ ذلك
 ٣١ اللقمة . للوقت خرج . وكان ليلا * (٣١) ولما خرج . قال
 ٣٢ يسوع : الان تجدد ابن البشر . والله تجدد فيه * (٣٢) ان كان
 الله قد تجدد فيه . فان الله سيجده في ذاته . ويجده للوقت *

٢٣ يا اولادي . (٢٣)
 وكما قلت لليهو
 ٢٤ تقدرون انتم على
 وصية جديدة
 ٢٥ تحبوا انتم ايضا
 تلاميذي . ان
 ٢٦ قال (٢٦)
 قال له يسوع
 ٢٧ تبني . ولكنك
 ٢٨ لم لا اقدر الا ان
 له يسوع : اأنا
 لا يصح الديك
 كثره المنازل
 وعد با
 (١) لا تضد

٩ لك . فليس لك معي نصيب * (٩) قال له شمعون بطرس :
 ١٠ يا سيد . لا تغسل لي قدمي فقط . بل ايضا يدي وراسي *
 (١٠) فقال له يسوع : ان الذي تطهر . ليس يحتاج الا الى
 غسل قدميه . بل هو كله نقي . وانتم انبياء . ولكن ليس
 ١١ كلكم * (١١) لانه كان عارفا بالذي يسلمه . ولذلك قال :
 ليس كلكم انبياء *

١٢ (١٢) فلما غسل ارجلهم . تناول ثيابه واتكأ ايضا . وقال لهم :
 ١٣ هل تعلمون ما صنعت بكم * (١٣) انتم تدعونني معلما وسيدا .
 ١٤ وحسنا نقولون . لاني انا ذلك . (١٤) فاذا كنت اذا انا السيد
 والمعلم قد غسلت ارجلكم . فانتم يجب عليكم ان يغسل
 ١٥ بعضكم اقدام بعض * (١٥) لاني اعطيكم مثالا . لكي تكونوا كما
 ١٦ صنعت انا بكم . تصنعون انتم ايضا * (١٦) الحق الحق اقول
 لكم : انه ليس عبد اعظم من سيده . ولا رسول اعظم ممن
 ١٧ ارسله * (١٧) ان انتم علمتم هذا . فطوبى لكم اذا عهاتموه *
 ١٨ (١٨) ولست اعني جميعكم . اني عارف بالذين اخبرت . لكن
 لستم الكتاب : ان الذي ياكل معي الخبز . رفع علي عقبه *
 ١٩ (١٩) من الان اقول لكم من قبل ان يكون . حتى اذا كان
 تومنون اني انا هو *

الابد * فالذي اتكلم انا به . انما انطق به كما قال لي الآب *

الاصحاح الثالث عشر

غسل يسوع اقدام التلاميذ . مكاشفته لبوحنا على خيافته يهوذا . وصية جديدة في الحب . اخبار بانكار بطرس المسيح ثلاث مرات

(١) وقبل عيد الفصح كان يسوع يعلم أن قد حضرت
ساعته لكي ينتقل من هذا العالم الى الآب . فاذ كان قد
احب خاصته الذين في العالم . احبهم الى الغاية * (٢) فلما
كان العشاء . وقد خامر الشيطان قلب يهوذا سمعان
الاسخريوطي أن يسلمه . (٣) اذ كان يسوع عالماً أن الآب قد
جعل كل شيء في يديه . وأنه من الله خرج والى الله يمضي .
(٤) قام عن العشاء . وترك ثيابه . واخذ منديلاً وتآزر به *
(٥) وصب ماءً في مطهرة . وشرع يغسل اقدام التلاميذ .
وينشفها بالمنديل الذي كان متآزرًا به * (٦) فانتهى الى
شمعون الصفا . فقال له ذاك : أأنت يا سيد تغسل لي
قدمي * (٧) اجاب يسوع وقال له : إن الذي اصنعه . لست
تعرفه الآن . ولكنك ستعرفه فيما بعد * (٨) قال له بطرس :
لن تغسل لي قدمي الى الابد * قال له يسوع : إن لم اغسل

لك . فليس لك
يا سيد . لا تغسل
(١٠) فقال له يسوع
غسل قدميه .
كلكم * (١١)
ليس كلكم انقياء
(١٢) فلما اغسل
هل تعلمون ما ص
وحسنًا تقولون
والمعلم قد غس
بعضكم اقدام
صنعت انا بكم
لكم : إنه ليس
ارسله * (١٧)
(١٨) ولست اع
لنتم الكتاب
(١٩) من الآن
تؤمنون أني انا

٢٨ ليكمل قول اشعيا النبي الذي قاله : يا ربَّ . من صدَّق
 ٢٩ بسماعنا . ولن اُعلن ذراع الربَّ * (٢٩) ومن اجل هذا
 ٤٠ لم يقدرُوا أَنْ يَؤمنوا . لانَّ اشعيا ايضا قال : (٤٠) قد اعمى
 عيونهم . واغلظ قلوبهم . لئلا يبصروا بعيونهم . ويفهموا بقلوبهم .
 ٤١ ويرجعوا فاشفيهم * (٤١) قال اشعيا هذا . لما رأى مجده .
 ٤٢ ونطق عليه * (٤٢) ولكن مع ذلك آمن به كثير من الروساء
 ايضا . غير أنهم لم يقرؤا بذلك لسبب الفرسيين . لئلا
 ٤٣ يصيروا خارجا عن المجمع . لانهم احبوا مجد الناس
 اكثر من مجد الله *

٤٤ (٤٤) فصرخ يسوع وقال : من يؤمن بي . فلا يؤمن بي .
 ٤٥ بل بالذي ارسلني * (٤٥) ومن رآني . رأى الذي ارسلني *
 ٤٦ (٤٦) انا جئتُ نوراً الى العالم . لكي يكون كلُّ من يؤمن بي .
 ٤٧ لا يمكث في الظلام * (٤٧) ومن يسمع كلامي ولا يحفظه . فانا
 ٤٨ لا ادينه . لاني لم آتِ لادين العالم . بل لاخلص العالم * (٤٨) من
 ردني ولم يقبل كلامي . فانَّ له من يدينه . الكلام الذي
 ٤٩ نطقْتُ به . هو يدينه في اليوم الاخير * (٤٩) لاني لم اتكلم من
 نفسي . لكن الآب الذي ارسلني هو اعطاني الوصية .
 ٥٠ ماذا اقول وبماذا انطق . (٥٠) وانا اعلم أنَّ وصيته هي حياة

٢٨ (٢٨) ليكل قول
٢٩ بسماعنا . ولن
٤٠ لم يقدرُوا أَن ي
عيونهم . واغظ
٤١ ويرجعوا فاشف
٤٢ ونطق عليه *
ايضاً . غير أَنَّهُ
٤٣ يصيروا خارجاً
اكثر من مجد
٤٤ (٤٤) فصرح
٤٥ بل بالذي ار
٤٦ انا جئت
٤٧ لا يمكث في
٤٨ لادينه . لاني
رذلني ولم يقبل
٤٩ نطقْتُ به .
نفسى . لكن
٥٠ ماذا اقول و

٢٧ الآب * (٢٧) الآن نفسي قد قَلِيت . وماذا اقول . يا اَبْتِ .
نَحْنِي من هذه الساعة . ولكن لاجل هذا اتيتُ الى هذه الساعة *
٢٨ (٢٨) يا اَبْتِ مجد اسمك * فجاء صوتٌ من السماء : مَجَّدْتُ
٢٩ وايضاً اَمَجَّدُ * (٢٩) فسمع الجمع الذي كان واقفاً . فقالوا : اِنَّمَا
٣٠ كان رعدٌ * وقال آخرون : كَلِمَةُ مَلَأَك * (٣٠) اجاب يسوع
وقال : ليس من اجلي كان هذا الصوت . بل من اجلكم *
٣١ (٣١) قد حضرت الآن دينونة هذا العالم . الآن يُلْقَى رَئِيسُ هَذَا
٣٢ العالم الى خارج * (٣٢) وانا اذا اُرتَفَعْتُ عن الارض .
٣٣ جذبتُ اليَّ كُلَّ اَحَدٍ * (٣٣) وَاِنَّمَا قال هذا ليخبر باي مَبْنَى
٣٤ كان عَنِيْدًا أَن يَمُوت * (٣٤) فقال لَهُ الجمع : نَحْنُ سَمِعْنَا مِنْ
النَّامُوسِ أَنَّ الْمَسِيحَ يَدُومُ الى الابد . وكيف نقول انت : اِنَّهُ
يَنْبَغِي أَنْ يَرْتَفَعَ ابْنُ الْاِنْسَانِ . مَنْ هُوَ هَذَا ابْنُ الْاِنْسَانِ *
٣٥ (٣٥) قال لَهُم يسوع : اِنَّ النُّورَ مَعَكُمْ زَمَانًا يَسِيرًا بَعْدَ . فَسَيُرُوا
مَادَامَ لَكُمْ النُّورُ . لئَلَّا يَدْرِكْكُمْ الظَّلامُ . وَالَّذِي يَمْشِي فِي
٣٦ الظَّلامِ . لَيْسَ يَدْرِي اَيْنَ يَتَوَجَّهُ * (٣٦) مَا دَامَ لَكُمْ النُّورُ .
آمَنُوا بِالنُّورِ . لَتَكُونُوا اَبْنَاءَ النُّورِ * تَكَلَّمَ يَسُوعُ بِهَذَا . ثُمَّ
مَضَى وَتَوَارَى عَنْهُمْ *
٣٧ (٣٧) وَاِذْ صَنَعَ كُلُّ هَذِهِ الْاَيَّاتِ اِمَامَهُمْ . لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ .

١٦ ياتي راكباً على جحش ابن آتان * (١٦) ولم يكن تلاميذه يعرفون
 هذه الاشياء اولا. ولكن لما تجدد يسوع. حينئذ ذكروا أنَّ هذه
 ١٧ كانت مكتوبة عنه وهذه صنعوها له * (١٧) وكان الجمع الذي
 معه يشهد أنه دعا لعازر من القبر واقامه من الاموات.
 ١٨ ومن اجل هذا ايضا خرج للقائه الجمع. لانهم سمعوا أنه
 ١٩ كان قد عمل هذه الآية * (١٩) فقال الفرسيون فيما بينهم: اترون
 انكم لا ترمحون شيئا. ها هوذا العالم كله قد تبعه *
 ٢٠ (٢٠) وكان قوم من الامميين من الذين سعدوا لیسجدوا
 ٢١ في العيد. هؤلاء تقدموا الى فيلبس الذي من بيت
 صيدا الجليل. فسألوه وقالوا له: يا سيد. نريد أن نرى
 ٢٢ يسوع * (٢٢) فجاء فيلبس وقال لاندراوس. واندراوس
 ٢٣ وفيلبس قالوا ليسوع * (٢٣) فاجاب يسوع وقال لهما: قد انت
 ٢٤ الساعة ليتجدد ابن البشر * (٢٤) الحق الحق اقول لكم: إن
 حبة الخنطة إن لم تقع في الارض وتثمر. بقيت وحدها.
 ٢٥ وإن هي ماتت. انت بثمر كثير * (٢٥) من احب نفسه. فهو
 يهلكها. ومن ابغض نفسه في هذا العالم. فانه يحفظها للحياة
 ٢٦ الابد * (٢٦) إن كان احد يخدمني. فليتحق بي. وحيث
 اكون انا. هناك يكون ايضا خادمي. ومن يخدمني. يكرمه

٤ قدميه بشعرها . فامتلاً البيت من رائحة الطيب * (٤) فقال
 يهوذا الاسخريوطي احد تلاميذه الذي كان مزمعاً أن يسلمه :
 ٥ لم يبع هذا الطيب بثلاث مائة دينار . ويدفع للمساكين *
 ٦ وإنما قال هذا ليس عنايةً منه بالمساكين . بل لأنه
 كان سارقاً . وكان الصندوق عنده . وكان يحمل ما يلقي
 ٧ فيه * (٧) فقال يسوع : دعوها لتحفظه ليوم دفني * (٨) لأن
 المساكين عندكم في كل حين . وأنا لست عندكم في كل
 حين *

٩ (٩) وعلم جمع كثير من اليهود أنه هو هناك . فجاءوا .
 ليس من اجل يسوع فقط . بل لينظروا ايضاً لعازر الذي
 اقامه من بين الاموات * (١٠) وتشاور عظماء الكهنة أن
 ١٢ يقتلوا لعازر ايضاً . (١١) لأن كثيرين من اليهود من سببه
 كانوا يذهبون ويؤمنون بيسوع *

١٣ (١٢) ومن الغد سمع الجمع الكثير الذي جاء الى العيد
 بأن يسوع ياتي الى اورشليم . (١٣) فاخذوا سعف النخل . وخرجوا
 للقاءه . وكانوا يصرخون : اوشعنا . مبارك الآتي باسم الرب
 ١٤ ملك اسرائيل * (١٤) وإن يسوع وجد جحشاً . فركبه كما هو
 ١٥ مكتوب : (١٥) لا تخافي يا بنت صهيون . ها هوذا ملكك

١٦ ياتي راكباً على
 هذه الاشياء
 ١٧ كانت مكتوب
 معه يشهد
 ١٨ (١٨) ومن اج
 كان قد عمل
 أنكم لا ترجحون
 (٢٠) وكان
 ٢١ في العيد .
 صيدا الجليل
 ٢٢ يسوع * (٢٢)
 ٢٣ وفيلبس قالا
 ٢٤ الساعة ليتجدد
 حبة الخنطة
 ٢٥ وإن هي ماتت
 يهلكها . ومن
 ٢٦ الابد * (٢٦)
 اكون انا . هـ

القريبة من البرية. الى مدينة تدعى افرام * وكان يتردد هناك
مع تلاميذه *

(٥٥) وكان فصح اليهود قد قرب * فصعد كثير من
الكُور الى اورشليم قبل الفصح. ليظهروا نفوسهم * (٥٦) وكانوا
يطلبون يسوع. ويقولون بعضهم لبعض وهم واقفون في
الهيكل: ما تظنون. اترأه لا يجي * الى العيد * (٥٧) وكان
عظماء الكهنة والفرسيون قد اصدروا امرأ: أنه إن عرف
احد مكانه. دله عليه ليمسكوه *

الاصحاح الثاني عشر

دهن مريم لبسوع. دخوله اورشليم بالعز. موت حبة الحنطة. صوت
الآب لتبجيد ابنه. طرح رئيس هذا العالم خارجاً. عى اليهود.
أكرام الآب وإهانتة في المسبح

(١) وإن يسوع قبل الفصح بستة أيام اتى بيت عنيا. حيث
كان لعازر الميت الذي اقامه يسوع من بين الأموات *
(٢) فصنعوا له هناك عشاء. وكانت مرثا تخدم. وكان لعازر
احد المتكئين معه * (٣) فامأ مريم فاخذت رطل طيب ناردين
خالص كثير الثمن. فدهنت به قدمي يسوع. ومسحت

٤٤ بصوتٍ عظيم : لعازر اخرج الى برّا * (٤٤) فخرج الميت ويداؤه ورجلاه مشدودة بلفائف . ووجهه ملفوف بعمامة * فقال لهم يسوع : حلوه . ودعوه يمضي *

٤٥ (٤٥) وإن كثيراً من اليهود الذين جاءوا الى مريم لما رأوا ما صنع يسوع . آمنوا به * (٤٦) وانطلق قوم منهم الى القرىسيين .

٤٧ فاخبروهم بما صنع يسوع * (٤٧) فجمع رؤساء الكهنة والفرسيون محفلاً . وقالوا : ماذا نصنع . فإن هذا الرجل يعمل آيات كثيرة * (٤٨)

٤٨ (٤٨) وإن تركناه هكذا . فسيؤمن به كل الناس . ويأتي الروم ويأخذون موضعنا وأمنا * (٤٩) وإن واحداً

٥٠ منهم اسمه قيافا . وكان عظيم الكهنة في تلك السنة . قال لهم : انتم لستم تعرفون شيئاً . (٥٠) ولا تفكرون في أنه خير لكم أن يموت انسان واحد عن الشعب . ولا تهلك الأمة كلها *

٥١ (٥١) ولم يقل هذا من نفسه . لكن من اجل أنه كان عظيم الكهنة في تلك السنة . تنبأ أن يسوع كان مزمعاً أن يموت

٥٢ بدل الأمة . (٥٢) وليس بدل الأمة فقط . بل ليجمع أبناء الله المتفرقين الى واحد *

٥٣ (٥٣) ومن ذلك اليوم تشاوروا في قتله * (٥٤) فاما يسوع فلم يعد يمشي بين اليهود علانية . لكن انطلق من هناك الى الكورة

القريبة من البر
مع تلاميذه *

(٥٥) وكان

الكور الى اورش

يطلبون يسوع .

المبكل : ما تظن

عظماء الكهنة و

احد مكانه . د

دهن مريم ليسوع

الآب لتعجيد

وإن يسوع

كان لعازر الميت

(٢) فصنعوا له

احد المتكئين مع

خالص كثيراً

يعزونها . فلما رأوا مريم قامت خرجت مسرعة . تبعوها
 وقالوا : إنها تمضي الى القبر لتبكي هناك * (٣٢) فلما انتهت
 مريم الى المكان الذي كان فيه يسوع ورأته . خرَّت على
 رجليه . وقالت له : يا سيِّد . لو كنت هاهنا . لم يمت اخي *
 (٣٣) وإن يسوع لما رآها تبكي . واليهود الذين جاءوا معها
 باكين . تنهَّد بالروح وتحرك بنفسه . (٣٤) وقال : ابن وضعموه .
 فقالوا له : يا سيِّد . تعال وانظر * (٣٥) فدمع يسوع * (٣٦) فقال
 اليهود : انظروا كيف كان مجبَّه * (٣٧) وقال اناس منهم :
 الم يقدر هذا الذي فتح عيني الاعى أن يجعل ايضا هذا
 لايوت *

(٣٨) فارتج يسوع ايضا في نفسه . وجاء الى القبر . وكان
 مغارة وعليه حجر موضوع * (٣٩) فقال يسوع : ارفعوا الحجر *
 فقالت له مرثا اخت الميِّت : يا سيِّد . قد انتن . لأنَّ له اربعة
 ايام * (٤٠) قال لها يسوع : ألم اقل لك : إن آمنْتَ . رايتِ
 مجد الله * (٤١) فرفعوا الحجر * فرفع يسوع عينيه الى فوق . وقال :
 يا ابْتِ اشكرك لأنك سمعت لي . (٤٢) وانا كنت أعلم أنك
 تسمع لي في كل حين . ولكن من اجل هذا اجمع الواقف
 قلتُ هذا ليؤمنوا أنك ارسلتني * (٤٣) فلما قال هذا . صرخ

١٧ فلما اتى يسوع . وجد أنه له اربعة أيام في القبر *
 ١٨ وكانت بيت عنيا قرية من اورشليم نحو خمس عشرة
 ١٩ غلوة * (١٩) وكان كثيرون من اليهود قد جاءوا الى مرثا ومريم
 ٢٠ ليعزوها في اخيها * (٢٠) فلما سمعت مرثا بقدم يسوع .
 خرجت لللقاء . ولما مريم فكانت جالسة في البيت *
 ٢١ فقالت مرثا ليسوع : يا سيد . لو كنت هاهنا . لم يمُت اخي .
 ٢٢ ولكني الآن ايضا عالمة أنك كل ما تسال الله . يعطيكه
 ٢٣ الله * (٢٣) فقال لها يسوع : سيقوم اخوك * (٢٤) قالت له
 ٢٥ مرثا : انا اعلم أنه سيقوم في القيامة في اليوم الاخير * (٢٥) قال
 لها يسوع : انا هو القيامة والحياة . من آمن بي . وإن مات
 ٢٦ فإنه سيعيا * (٢٦) وكل من كان حيا وآمن بي . فلا يموت الى
 ٢٧ الابد . اتؤمنين بهذا * (٢٧) قالت له : نعم يا سيد . انا قد آمنت
 أنك انت هو المسيح ابن الله الآتي الى العالم *
 ٢٨ ولما قالت هذا . مضت ودعت مريم اختها سرا .
 ٢٩ وقالت لها : المعلم قد جاء . وهو يدعوك * (٢٩) فلما سمعت
 ٣٠ تلك . نهضت مسرعة وجاءت اليه * (٣٠) ولم يكن يسوع
 قد صار الى القرية . ولكنه كان بعد في المكان الذي لقينته
 ٣١ فيه مرثا * (٣١) فاما اليهود الذين كانوا معها في البيت

يعزونها . فلما
 ٢٢ وقالوا : انهم
 مريم الى المكاتب
 ٢٣ رجليه . وقال
 ٢٤ (٢٤) وإن يسوع
 باكين . تنهد
 ٢٥ فقالوا له : يا
 ٢٦ اليهود : انظر
 الم يقدر ه
 لا يموت *
 ٢٨ (٢٨) فارخ
 ٢٩ مغارة وعليه
 فقالت له مرثا
 ٤٠ أيام * (٤٠) قال
 ٤١ مجد الله * (٤١)
 ٤٢ يا ابت اشكر
 ٤٣ سمع لي في ك
 قلت هذا ليو

سيد. ها هوذا الذي تحبه مريض *

(٤) فلما سمع يسوع. قال: هذا المرض ليس مرض الموت. بل لاجل مجد الله. ليتجدد ابن الله من سببه *
 (٥) وكان يسوع محباً لمرثا واختها وللعازر * (٦) فلما سمع أنه مريض. اقام حينئذ في الموضع الذي كان فيه يومين *
 (٧) وبعد ذلك قال لتلاميذه: امضوا بنا الى اليهودية ايضاً *
 (٨) فقال له التلاميذ: يا معلم. الآن كان اليهود يريدون رجلك. وايضاً تمضي الى هناك * (٩) قال يسوع: اليس في النهار اثنتا عشرة ساعة. فإن مشي احد في النهار. لم يعثر لنظره نور هذا العالم. (١٠) وإن مشي احد في الليل. عثر لأنه ليس فيه ضوء * (١١) قال هذه الأقوال. وبعد ذلك قال لهم: إن لعازر حبيبنا قد نام. ولكني انطلق لاوقفه *
 (١٢) قال تلاميذه: يا سيد. إن كان رافداً. فهو سالم *
 (١٣) وإنما عني يسوع موته. وظنوا هم أنه عني رقاد النوم *
 (١٤) فقال لهم يسوع حينئذ علانية: لعازر مات. (١٥) وأنا افرح. حيث لم اكن هناك. من اجلكم لتؤمنوا. ولكن امضوا بنا اليه * (١٦) فقال توما المسمى التوأم لأصحابه التلاميذ: تعالوا نمض نحن ايضاً لنموت معه *

٢٦ أَن يَنْتَقِضَ الْمَكْتُوبُ. ^(٢٦) أَفَالَّذِي قَدَّسَهُ الْآبُ وَارْسَلَهُ إِلَى
العالم. نَقُولُونَ لَهُ أَنْتُمْ: إِنَّكَ تَجِدُّف. لِأَنِّي قُلْتُ أَنْتَنِي ابْنُ
٢٧ اللَّهِ * ^(٢٧) إِنْ لَمْ أَعْمَلْ أَعْمَالِ أَبِي. فَلَا تَوْمَنُوا بِي * ^(٢٨) وَإِنْ كُنْتُ
أَعْمَلُ. فَان لَمْ تَوْمَنُوا بِي. فَامْنُوا بِالْأَعْمَالِ. لِتَعْمَلُوا وَتَوْمَنُوا أَنَّ
الْآبَ فِيَّ وَأَنَا فِي الْآبِ *

٢٩ ^(٢٩) فَطَلَبُوا أَيْضاً مَسْكَةً. فَخَرَجَ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ * ^(٣٠) وَمَضَى
أَيْضاً إِلَى عِبْرِ الْأُرْدُنِّ. إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي كَانَ يُوحَنَّا يَعْذِّ فِيهِ
٤١ أَوَّلًا. فَكَثُرَ هُنَاكَ * ^(٤١) فَاتَى إِلَيْهِ أَنْاسٌ كَثِيرٌ. وَقَالُوا: إِنَّ
٤٢ يُوحَنَّا لَمْ يَصْنَعْ آيَةً وَاحِدَةً * ^(٤٢) وَكُلُّ مَا قَالِ يُوحَنَّا فِي هَذَا.
فَهُوَ حَقٌّ * وَأَمِنْ بِهِ كَثِيرٌ هُنَاكَ *

الاصحاح الحادي عشر

أَحْيَاءُ لَعَازَرِ. نَشَاوِرُ الْكَهَنَةِ وَالْفَرِيسِيِّينَ فِي أَهْلَاكَ

يَسُوعَ. نُبُوَّةٌ قِيَا فَا

١ (١) وَكَانَ وَاحِدٌ مَرِيضًا. وَهُوَ لَعَازَرُ مِنْ بَيْتِ عَيْنَا
٢ مِنْ قَرْيَةِ مَرْيَمَ وَمَرْثَا أَخْتَاهَا * ^(٢) وَمَرْيَمُ هَذِهِ الَّتِي دَهْنَتْ
الرَّبَّ بِالطِّيبِ. وَمَسَحَتْ قَدَمَيْهِ بِشَعْرَاهَا. وَكَانَ لَعَازَرُ
٣ الْمَرِيضُ أَخَا هَذِهِ * ^(٣) فَارْسَلْتُ الْإِخْثَانَ إِلَيْهِ يَقُولَانِ: يَا

سَيِّدُ. هَا هُوَذَا
٤ (٤) فَلَمَّا سَمِعَ
الموت. بَلْ لَا
٥ (٥) وَكَانَ يَسُوعُ
مَرِيضًا. أَقَامَ -

٧ (٧) وَبَعْدَ ذَلِكَ
٨ (٨) فَقَالَ لَهُ التَّالِي
٩ رَجُلًا. وَأَيْضًا
النَّهَارَ اثْنَتَا عَشَرَ
١٠ لَنَظَرِهِ نَوْمًا هَذَا
١١ لِأَنَّهُ لَيْسَ فِيهِ

قَالَ لَهُمْ: إِنَّ لَعَازَرَ
١٢ (١٢) قَالَ تَلَامِيذُ
١٣ (١٣) وَأَمَّا عَنِّي يَسُوعُ
١٤ (١٤) فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ
أَفْرَحُ. حَيْثُ
١٦ أَمْضُوا بَنَاءَ إِلَيْهِ
التَّلَامِيذُ: تَعَالَوْا

٢٢ وكان عيد التجديد في اورشليم . وكان شتاء *
 ٢٣ وكان يسوع يمشي في الهيكل في رواق سليمان * (٢٤) فاحاط
 به اليهود . وقالوا له : حتى متى تعذب نفوسنا . ان كنت
 ٢٥ انت المسيح . فقل لنا علانية * (٢٥) قال لهم يسوع : قد قلت
 لكم . ولا تؤمنون . الأعمال التي اعمل باسم ابي . هي تشهد
 ٢٦ لي * (٢٦) ولكنكم لستم تؤمنون . لانكم انتم لستم من خرافي . كما
 ٢٧ قلت لكم * (٢٧) ان خرافي تسمع صوني . وانا اعرفها . وهي
 ٢٨ تتبعني . وانا اعطيها حياة الابد . ولا تهلك الى الابد .
 ٢٩ ولا يخطفها احد من يدي * (٢٩) ان ابي الذي اعطاني هو
 اعظم من الكل . ولن يقدر احد ان يخطف من يد ابي *
 ٣٠ انا والاب واحد نحن *

٣١ (٣١) فتناول اليهود ايضا حجارة ليرجموه * (٣٢) قال لهم
 يسوع : اريتكم أعمالا كثيرة حسنة من عند ابي . ومن اجل
 ٣٢ اي عمل منها ترجموني * (٣٣) اجابه اليهود قائلين : لسنا من
 اجل عمل حسن نرجمك . لكن من اجل التجديف . فانك
 ٣٤ اذ انت انسان . تجعل نفسك الاله * (٣٤) فقال لهم يسوع :
 ٣٥ اليس مكتوبا في ناموسكم : اني قلت . انكم آله * (٣٥) فان كان
 قد قال آله لاولئك الذين كلمة الله كانت عندهم . ولا يمكن

١١ لهم افضل * (١١) انا هو الراعي الصالح . والراعي الصالح
 ١٢ يبذل نفسه عن الخراف * (١٢) فاما الاجير والذي ليس
 هو براعٍ وليست الخراف له . فيرى الذئب قد اقبل .
 فيدع الخراف ويهرب . فيخطف الذئب الخراف ويبددها *
 ١٣ (١٣) وانما يهرب الاجير لانه مستاجر . ولا يعنيه امر الخراف *
 ١٤ (١٤) انا هو الراعي الصالح . وانا عارفٌ برعيتي . ورعيتي
 ١٥ تعرفني . (١٥) كما أنَّ الآب عارفٌ بي . وانا عارفٌ بالآب .
 ١٦ ونفسي ابذل دون الخراف * (١٦) ولي خرافٌ آخر ليست
 من هذا القطيع . فينبغي لي أن آتي بهم ايضاً . فيسمعون صوتي .
 ١٧ وتكون رعيّة واحدة وراعٍ واحد * (١٧) من اجل هذا يحبني
 ١٨ الآب . لاني اضع نفسي لآخذها ايضاً * (١٨) ليس احد
 ياخذها مني . لكن انا اضعها من ذاتي . لي سلطانٌ أن
 اضعها . ولي سلطانٌ أن آخذها ايضاً . هذه الوصية اخذتها
 من ابي *
 ١٩ (١٩) فوقع ايضاً بين اليهود خلف من اجل هذا الكلام *
 ٢٠ (٢٠) فقال كثيرٌ منهم : إِنَّ بِهِ شَيْطَانًا وَقَدْ جُنَّ . فما استماعكم منه *
 ٢١ (٢١) وقال آخرون : إِنَّ هَذَا الْكَلَامَ لَيْسَ كَلَامَ مَجْنُونٍ . العَلَّ
 شَيْطَانًا يَقْدِرُ أَنْ يَفْتَحَ عَيُونَ الْعَمِيَانِ *

٢٢ (٢٢) وكان
 ٢٣ (٢٣) وكان يسوع
 به اليهود . وف
 ٢٤ انت المسيح . ف
 ٢٥ لكم . ولا تومن
 ٢٦ لي * (٢٦) ولكن
 ٢٧ قلت لكم *
 ٢٨ تتبعني . (٢٨)
 ٢٩ ولا يخطئها احد
 اعظم من الكل
 ٣٠ (٣٠) انا والآب
 ٣١ (٣١) فتناو
 يسوع : اريتكم
 ٣٢ اي عملٍ منها
 اجل عملٍ حسن
 ٣٣ اذ انت انسار
 اليس مكتوباً
 قد قال آلهة لا

الاصحاح العاشر

الراعي الصالح . قصد اليهود ان يرجعوا يسوع لانه
قال عن نفسه انه ابن الله

- (١) الحق الحق اقول لكم : انه من لم يدخل من الباب الى حظيرة الخراف . بل يتسور من موضع آخر . فان ذلك لص وسارق * (٢) والذي يدخل من الباب . فهو راعي الخراف . (٣) لهذا يفتح البواب . والخراف تسمع صوته . ويدعو خرافه بأسمائها . ويخرجها * (٤) فاذا اخرج خرافه . يمضي امامها . والخراف تتبعه . لانها تعرف صوته * (٥) فاما الغريب فليس تتبعه . بل تهرب منه . لانها لا تعرف صوت الغريب * (٦) هذا المثل قال لهم يسوع . فاما هم فلم يفهموا ما هو الذي كان يكلمهم به *
- (٧) ثم ان يسوع قال لهم ايضا : الحق الحق اقول لكم . اني انا هو باب الخراف . (٨) وجميع الذين اتوا قبلي هم لصوص وسراق . ولكن الخراف لم تسمع لهم * (٩) انا هو الباب . واي انسان يدخل في . يخلص . ويدخل . ويخرج . ويجد المرعى * (١٠) فاما السارق فلا ياتي الا ليسرق . ويقتل . ويهلك * فاما انا فاتيت لتحب لهم الحياة . وليكون

٢٣ (٢٣) لم يسمع منذ الدهر أن أحداً فتح عيني أعمى مولود * (٢٣) لولا
 ٢٤ أن هذا من الله . لم يقدر أن يفعل شيئاً * (٢٤) أجابوه وقالوا
 له : انت وُلدت كلَّك بالخطايا . وانت تعلمنا * فأخرجوه
 الى خارج *

٢٥ (٢٥) فسمع يسوع أنهم أخرجوه خارجاً . فوجده وقال له :
 ٢٦ اتؤمن بابن الله * (٢٦) اجاب ذلك وقال : ومن هو يا
 ٢٧ سيد . لاومن به * (٢٧) قال له يسوع : قد رأيته . وهو الذي
 ٢٨ يكلمك * (٢٨) فقال : قد آمنت يا سيد . وسجد له *
 ٢٩ (٢٩) فقال يسوع : انا آتيت ديفونة الى هذا العالم . لكي
 ٣٠ يبصر الذين لا يبصرون . ويعي الذين يبصرون * (٣٠) فسمع
 هذا الذين كانوا معه من الفريسيين . فقالوا له : العلنا
 ٤١ نحن ايضاً عريان * (٤١) قال لهم يسوع : لو كنتم عمياناً . لم تكن
 لكم خطية . والآن فانكم تقولون : اننا نبصر . فخطيتكم
 باقية *



الراعي

(١) الحق

الى حظيرة

لص وسارق

الخراف . (٢)

ويدعو خرافه

بمضي امامها .

الغريب فليس

الغريب * (٦)

هو الذي ك

(٧) ثم ار

اني انا هو با

لصوص و

الباب . و

ويخرج . وي

ويقتل . و

كيف يبصر الآن . فلا نعلم . أو من فتح عينيه . فلا ندري .
 وهو كامل السن . فاسألوه . فهو يتكلم عن نفسه * (٢٢) قال
 ابواه هذا . لأنها كانا يخافان من اليهود . لأن اليهود كانوا
 قد جزموا . أنه أيما انسان اعترف بأنه المسيح . اخرجوه من
 المجمع . (٢٣) من اجل هذا قال ابواه : قد كمل سنه .
 فاسألوه *

(٢٤) فدعوا الرجل الذي كان اعى مرة ثانية . وقالوا له :
 اعط مجداً لله . نحن نعلم أن هذا الرجل خاطئ * (٢٥) فقال
 ذاك : إن كان هو خاطئاً . فلا اعلم . انا اعلم واحدة . أنني
 كنت اعى . والآن ابصر * (٢٦) فقالوا له ايضاً : ماذا صنع
 بك . وكيف فتح عينيك * (٢٧) اجابهم : قد قلت لكم . فلم
 تسمعوا . ماذا تريدون أن تسمعوا ايضاً . العلكم تريدون
 انتم ايضاً أن تصيروا له تلاميذ * (٢٨) فشتموه وقالوا : انت
 تلميذ ذلك . فاما نحن فانا تلاميذ موسى * (٢٩) نحن نعلم أن
 الله كلم موسى . فاما هذا فما ندري من اين هو * (٣٠) اجاب
 الرجل وقال لهم : إن في هذا عجباً . أنكم لا تعرفون من اين
 هو . وقد فتح عيني * (٣١) ونحن نعلم أن الله لا يستمع للخطاة .
 ولكن من كان يتقي الله ويعمل بمشيئته . فلهذا يستجيب *

٩ وقال آخرون: هو هذا* (٩) وآخرون قالوا: لا. بل هو
 ١٠ يشبهه* فاما هو فكان يقول: انا هو* (١٠) فقالوا له: كيف
 ١١ انفتح عيناك* (١١) اجاب ذلك وقال: ان رجلاً يقال له
 يسوع صنع طيناً. وطلّى به عيني. وقال لي: اذهب الى عين
 ١٢ شيلوحا. فاغسل. فمضيت واغتسلت. فابصرت* (١٢) قالوا
 له: اين هو ذاك* قال: لا اعلم*
 ١٣ (١٣) فاتوا بالذي كان اعى زماناً الى الفرّيسيّين*
 ١٤ (١٤) وكان يوم السبت حين صنع يسوع الطين وفتح عينيه*
 ١٥ (١٥) فسأله ايضاً الفرّيسيّون: كيف ابصرت* فقال لهم:
 ١٦ جعل علي عيني طيناً. واغتسلت فابصرت* (١٦) فقال قوم
 من الفرّيسيّين: ليس هذا الرجل من الله. اذ لا يحفظ السبت*
 وقال آخرون: كيف يقدر انسان خاطئ أن يعمل هذه
 ١٧ الآيات* ووقع بينهم شقاق* (١٧) وقالوا ايضاً للاعى: ما
 نقول انت عنه من حيث أنه فتح عينيك* قال: إنه نبي*
 ١٨ (١٨) فلم يصدق اليهود عنه أنه كان اعى فابصر. حتى دعوا
 ١٩ ابوي الذي ابصر. (١٩) وسألوهما قائلين: اهنا ابنكما الذي
 ٢٠ نقولان انه وُلد اعى. فكيف يبصر الآن* (٢٠) اجابهم ابواه
 ٢١ وقالوا: نحن نعلم أن هذا ابنا. وأنه وُلد اعى. فاما

كيف يبصر
 وهو كامل
 ابواه هذا
 قد جزموا
 المجمع (٢٢)
 فاسألوه*
 فدع (٢٤)
 اعط مجداً لله
 ذاك: إن كان
 كنت اعى
 بك. وكيف
 تسمعوا. ماذا
 انتم ايضاً أن
 تلميذ ذلك
 الله كلم موسى
 الرجل وقال
 هو. وقد فتح
 ولكن من كان

٥٩ الحق الحق اقول لكم . انني قبل أن يكون ابراهيم * (١) فاخذوا
حجارة ليرجموه . فتوارى يسوع . وخرج من الهيكل . وجاز
بينهم وانطلق هكذا *

الاصحاح التاسع

تفتح عيني اعمى مولود في العمى . اخراج اليهود لهذا من المجمع
لانه وافق يسوع . وصية المسيح له

- ١ (١) وبينما هو ماسر . رأى رجلاً اعمى من ولادته *
- ٢ (٢) فسأله تلاميذه وقالوا : يا معلم . من اخطأ . أهذا ام ابواه ؟
- ٣ حتى أنه ولد اعمى * (٣) قال يسوع : لا هذا اخطأ . ولا
- ٤ ابواه . لكن لتظهر أعمال الله فيه * (٤) ينبغي لي أن اعمل أعمال
- ٥ من ارسلني ما دام النهار . سيأتي الليل الذي لا يستطيع
- ٦ احد فيه عملاً * (٥) ما دمت في العالم . فانا نور العالم *
- ٧ (٦) قال هذا . وتفل على الارض . وصنع من تفلته طيناً .
- ٨ وطلّى بالطين عيني الاعمى * (٧) وقال له : امض فاغسل في
- ٩ بركة شيلوحا . التي تفسيرها المبعوثه * فمضى واغسل .
- ١٠ وراح وهو يبصر * (٨) فاما جيرانه والذين كانوا يرونه أولاً
- ١١ يتسول . فقالوا : اليس هذا هو الذي كان يجلس ويتسول *

٤٧ منكم يوبخني على خطيئة . فإن كنت أقول الحق . فلماذا لا
 تومنون بي * (٤٧) من كان من الله . يسمع كلام الله . ولذلك
 انتم لستم تسمعون . لانكم لستم من الله *
 ٤٨ (٤٨) اجاب اليهود وقالوا له : السنا محسنين اذ نقول .
 ٤٩ انك سامري . وبك جنون * (٤٩) قال يسوع : اما انا فليس
 ٥٠ بي جنون . ولكني اكرم أبي . وانتم تهينوني * (٥٠) وانا لست
 ٥١ اطلب مجدي . حاضر من يطلب ويدين * (٥١) الحق الحق
 اقول لكم : من يحفظ قولي . فلا يرى الموت الى الابد *
 ٥٢ (٥٢) قال له اليهود : الآن علمنا ان بك جنونا . قد مات
 ابراهيم والانبياء . وانت تقول : من يحفظ قولي . لا يذوق
 ٥٣ الموت الى الابد * (٥٣) العلك انت اعظم من ابينا ابراهيم
 ٥٤ الذي مات . والانبياء ماتوا . من تجعل نفسك * (٥٤) قال
 يسوع : ان كنت انا امجد نفسي . فليس مجدي شيئاً . ابي هو
 ٥٥ الذي يمجدني . الذي تقولون انتم انه الاهكم . (٥٥) ولم تعرفوه .
 وانا اعرفه . وان قلت اني لا اعرفه . صرت كذاباً مثلكم .
 ٥٦ ولكنني عارف به . وحافظ لقوله * (٥٦) ابراهيم ابوك تهلل ليري
 ٥٧ يومي . فرأى وفرح * (٥٧) فقال له اليهود : لم يات لك بعد
 ٥٨ خمسون سنة . وقد رايت ابراهيم * (٥٨) قال لهم يسوع :

٥٩ الحق الحق اقول
 حجارة ليرجمو
 بينهم وانطلقوا
 تفجع عني
 (١) وبينما
 (٢) فسأله تلاميذه
 حتى انه ولد
 ابواه . لكن
 من ارسلني
 احد فيه عجب
 (٦) قال
 وطلى بالطين
 بركة شيلو
 وراح وهو
 يتسول . ف

٢٥ هو عبدٌ للخطيئة. (٢٥) والعبد لا يبقى في البيت الى الابد. وأما
 ٢٦ الابن فيبقى الى الابد * (٢٦) فإن اعنفكم الابن. صرتم احراراً
 ٢٧ بالحقيقة * (٢٧) قد علمتُ انكم ذرية ابراهيم. ولكنكم تطلبون
 ٢٨ قتلي. لان كلامي لستم تسمعون * (٢٨) انا انكلم بالذي رايت
 ٢٩ عند أبي. وانتم تعملون ما رايت عند ابيكم * (٢٩) اجابوا وقالوا
 ٣٠ له: إن ابانا هو ابراهيم * قال لهم يسوع: لو كنتم انتم اولاد ابراهيم.
 ٣١ لكنتم تعملون أعمال ابراهيم * (٣١) ولكنكم الآن تطلبون قتلي.
 ٣٢ وانا انسان كلمتكم بالحق الذي سمعته من الله. ولم يفعل ابراهيم
 ٣٣ هذا * (٣٢) انتم تعملون أعمال ابيكم * فقالوا له: أما نحن فلسنا
 ٣٤ مولودين من زنا. وانما لنا أب واحد. هو الله * (٣٣) قال
 ٣٥ لهم يسوع: لو كان الله اباكم. لكنتم تحبوني. لانني خرجت من
 ٣٦ الله وجئت. لاني لم آت من عندي. بل هو الذي ارسلني *
 ٣٧ لماذا لستم تفهمون قولي. لانكم لستم تستطيعون أن
 ٣٨ تسمعوا كلامي * (٣٨) انتم من ابيكم ابليس. وشهوات ابيكم تهوون
 ٣٩ أن تعملوا * ذاك كان من البدء قتلاً للناس. ولم يثبت
 ٤٠ على الحق. لانه ليس فيه حق. واذا ما تكلم بالكذب.
 ٤١ فاما يتكلم بما هو له. من اجل أنه كذوب وابو الكذاب *
 ٤٢ فاما انا فلا انا انكلم بالحق. لستم تؤمنون بي * (٤٢) من

٢٣ لا تطيقون المحبة الى حيث اذهب انا * (٢٣) فقال لهم: انتم
 من اسفل . وانا من فوق . انتم من هذا العالم . وانا لست
 ٢٤ من هذا العالم * (٢٤) قد اخبرتكم انكم تموتون بخطاياكم . فانكم
 ٢٥ ان لم تؤمنوا اني انا هو . تموتون بخطاياكم * (٢٥) فقالوا له :
 ٢٦ انت من انت * قال لهم يسوع : في البدء ما اخاطبكم به *
 ٢٧ ولكن الذي ارسلني هو حق . والذي سمعته منه انا . به انكم
 ٢٨ في العالم * (٢٧) ولم يعرفوا انه عنى بهذا القول الاب *
 ٢٩ وقال لهم يسوع : اذا رفعتم ابن الانسان . فحينئذ تعلمون
 اني انا هو . ولست افعل شيئاً من عندي . ولكن كما علمني
 ٣٠ ابي كذلك انكم * (٢٩) ومن انفذني هو معي . ولم يدعني
 وحدي . لاني افعل ما يرضيه كل حين *
 ٣١ وبينما هو يتكلم بهذا الكلام . آمن به كثيرون *
 ٣٢ فقال يسوع لأولئك اليهود الذين آمنوا به : ان ثبتتم في
 ٣٣ قولي . فانتم تلاميذي حقاً . (٣٢) وتعرفون الحق . والحق
 ٣٤ يصيركم احراراً * (٣٣) قالوا له : نحن ذرية ابراهيم . ولم يستعبدنا
 احد قط . فكيف نقول انت : انكم تصيرون احراراً * (٣٤) قال
 لهم يسوع : الحق الحق اقول لكم . ان كل من يعمل الخطية .

٢٥ هو عبد للخطية
 ٢٦ الابن فيبيق انا
 ٢٧ بالحقيقة *
 ٢٨ قتلي . لان كلامي
 ٢٩ عند ابي . وانا
 ٣٠ له : ان ابانا هو
 ٣١ لكنكم تعملون
 ٣٢ وانا انسان كما
 ٣٣ هذا * (٣١) انتم
 ٣٤ مولودين من
 ٣٥ لهم يسوع : لو
 ٣٦ الله وجئت .
 ٣٧ لماذا لستم
 ٣٨ تسمعون كلامي
 ٣٩ ان تعملوا *
 ٤٠ على الحق
 ٤١ فاما يتكلم بما
 ٤٢ فاما انا

١٢ (١٢) ثُمَّ إِنَّ يَسُوعَ كَلَّمَ اَيْضًا . وَقَالَ : اَنَا هُوَ نُورُ الْعَالَمِ . مَنْ
 ١٣ يَتَّبِعُنِي . لَا يَمِشُ فِي الظَّلَامِ . بَلْ يَكُونُ لَهُ نُورُ الْحَيَاةِ * (١٣) قَالَ
 لَهُ الْفَرِيسِيُّونَ : أَنْتَ تَشْهَدُ لِنَفْسِكَ . لَيْسَتْ شَهَادَتُكَ حَقًّا *
 ١٤ (١٤) أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ : أَنَّنِي وَإِنْ كُنْتُ أَشْهَدُ لِنَفْسِي .
 فَشَهَادَتِي حَقٌّ هِيَ . لِأَنِّي أَعْلَمُ مِنْ آيِنِ جِئْتُ وَإِلَى آيِنِ أَذْهَبُ .
 فَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَا عِلْمَ لَكُمْ مِنْ آيِنِ آتَيْتُمْ وَلَا إِلَى آيِنِ أَمْضِي *
 ١٥ (١٥) أَنْتُمْ أَنْتُمْ تَدِينُونَ حَسَبَ الْجَسَدِ . وَإِنَّا لَا أَدِينُ أَحَدًا *
 ١٦ (١٦) وَإِنْ أَنَا دَنْتُ . فِدِينَنِي حَقٌّ هُوَ . لِأَنِّي لَسْتُ وَحْدِي . بَلْ أَنَا
 ١٧ وَالْآبُ الَّذِي أَرْسَلَنِي * (١٧) وَقَدْ كُتِبَ أَيْضًا فِي نَامُوسِكُمْ : إِنْ
 ١٨ شَهِدَ رَجُلَانِ حَقٌّ هِيَ . أَنَا الشَّاهِدُ لِنَفْسِي . وَالْآبُ الَّذِي
 ١٩ أَرْسَلَنِي يَشْهَدُ لِي * (١٩) قَالُوا لَهُ : آيِنَ هُوَ أَبُوكَ * قَالَ يَسُوعُ :
 مَا تَعْرِفُونَنِي أَنَا . وَلَا أَبِي . لَوْ كُنْتُمْ تَعْرِفُونَنِي . لَعَرَفْتُمْ أَيْضًا أَبِي *
 ٢٠ (٢٠) هَذَا الْكَلَامُ قَالَهُ يَسُوعُ فِي الْخِزَانَةِ وَهُوَ يَعْلَمُ فِي
 الْهَيْكَلِ . وَلَمْ يَسْكُهُ أَحَدٌ . لِأَنَّ سَاعَتَهُ لَمْ تَكُنْ قَدْ جَاءَتْ
 بَعْدُ *

٢١ (٢١) ثُمَّ قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ أَيْضًا : أَنَا أَمْضِي . وَتَطْلُبُونَنِي وَتَقُولُونَ
 بَخْطِيتِكُمْ . وَحَيْثُ أَنَا أَذْهَبُ إِلَيْهِ . لَسْتُمْ تَقْدِرُونَ عَلَى آتِيَانِهِ *
 ٢٢ (٢٢) فَقَالَ الْيَهُودُ : الْعَلَّةُ يَرِيدُ أَنْ يَقْتُلَ نَفْسَهُ . لِقَوْلِهِ : إِنَّكُمْ

الاصحاح الثامن

المرأة الزانية . رد المسيح على الفرّيسين . تعليمه لليهود
ونوبيخته لهم . اخفائوه من الذين ارادوا رجمة .

- ١ (١) ومضى يسوع الى جبل الزيتون * (٢) وادلج باكراً الى الهيكل ايضاً * وجاء اليه جميع الشعب . وجلس يعلم *
- ٢ (٣) فقدم اليه الكتبة والفرّيسيون امرأةً أمسكت في زنا .
- ٤ فاوقفوها في الوسط . (٤) وقالوا له : يا معلم . هذه المرأة قد
- ٥ أخذت وهي تزني في حال العمل * (٥) وفي الناموس اوصانا
- ٦ موسى أن تُرجم مثل هذه . فاذا نقول انت * (٦) قالوا هذا ليحربوه . ليكون لهم ما يقرّفونه به * فاما يسوع فاطرق . وكتب
- ٧ باصبعه على الارض * (٧) فلما استبطاوا سؤاله . انتصب
- ٨ وقال لهم : من كان منكم بغير خطية . فليرميها أولاً بحجر *
- ٩ (٨) ثم اطرق ايضاً . وكتب على الارض * (٩) فلما سمعوا . خرجوا واحداً واحداً . وابتدأوا من الشيوخ * وبقي يسوع وحده .
- ١٠ والمرأة واقفة في الوسط * (١٠) فانتصب يسوع . وقال لها : يا
- ١١ امرأة . اين اولئك المشتكون عليك . اما دانك احد * (١١) فقالت : لا احد يا سيد * فقال لها يسوع : انا ايضاً لا
- ادينك . اذهبي . ولا تخطي ايضاً *

كثيرون لما سمعوا كلامه . قالوا : هذا هو النبي حقاً *
 ٤١ (٤١) وآخرون قالوا : هذا هو المسيح * وقال آخرون : العَلَّ
 ٤٢ المسيح من الجليل ياتي . (٤٢) أَلَمْ يَقُلْ الْكِتَابُ إِنَّهُ مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ
 ومن بيت لحم . القرية التي كان دَاوُدَ فيها . ياتي المسيح *
 ٤٣ (٤٣) فوقع بين الجمع خلف من سببه * (٤٤) وكان اناس منهم
 ٤٥ يحببون مسكه . ولكن لم يليق احدٌ عليه يداً * (٤٥) واتي
 الشرط الى عظماء الكهنة والفريسيين . فقال لهم اولئك : لِمَ
 ٤٦ لم تاتوا به * (٤٦) فقال الشرط : ما نطق انسان قط هكذا مثل
 ٤٧ هذا الرجل * (٤٧) فقال لهم الفريسيون : العَلَّكم انتم ايضاً قد
 ٤٨ ضللتكم * (٤٨) هل ترون احداً من الرؤساء او من الفريسيين
 ٤٩ آمن به . (٤٩) الأ أن هذا الشعب الذي لا يعرف الناموس .
 ٥٠ هم ملاعين * (٥٠) قال لهم نيقوديمس احدهم . الذي كان قد
 ٥١ اقبل اليه ليلاً : العَلَّ ناموسنا يدين الانسان . إن لم
 ٥٢ يسمع منه أولاً ويعرف ماذا فعل * (٥٢) اجابوه وقالوا له :
 العَلَّك انت ايضاً من الجليل . فتش وانظر أنه لا يقوم نبي
 ٥٣ من الجليل * (٥٣) فمضى كل واحد منهم الى بيته *

يَمْدُدُ أَحَدُهُ عَلَيْهِ يَدًا. لَأنَّ سَاعَتَهُ لَمْ تَكُنْ قَدْ جَاءَتْ بَعْدَ *
 ٢١ (٢١) وَأَنَّ كَثِيرًا مِنَ الْجَمْعِ آمَنُوا بِهِ. وَقَالُوا: الْعَلَّ الْمَسِيحُ إِذَا
 جَاءَ يَفْعَلُ أَكْثَرَ مِنْ هَذِهِ الْآيَاتِ الَّتِي يَعْمَلُهَا هَذَا *

٢٢ (٢٢) فَسَمِعَ الْفَرِيسِيُّونَ أَنَّ الْجَمْعَ فِي وَشْوَشَةٍ بِهَذَا لِأَجْلِهِ *
 فَارْسَلِ الْفَرِيسِيُّونَ وَرُوسَاءَ الْكَهَنَةِ شُرَطًا لِيَسْكُوهُ *

٢٣ (٢٣) فَقَالَ يَسُوعُ: أَنَا مَا كُتُّ مَعَكُمْ زَمَنًا سِيرًا. ثُمَّ أُنْطَلِقُ إِلَى
 ٢٤ مَن أَرْسَلَنِي. (٢٤) وَتَطْلُبُونَنِي. فَلَا تَجِدُونَنِي. وَحَيْثُ أَكُونُ

٢٥ أَنَا. لَا تَقْدِرُونَ أَنْتُمْ أَنْ تَأْتُوا إِلَيْهِ * (٢٥) فَقَالَ الْيَهُودُ فِيمَا بَيْنَهُمْ:
 إِلَى أَيْنَ هَذَا مَزْمَعٌ أَنْ يَذْهَبَ. حَتَّى لَا نَجِدُهُ نَحْنُ. الْعَلَّةُ مَزْمَعٌ

٢٦ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى فِرْقِ الْأَمْرِ. وَيَعْلَمُ الْأَمْرُ * (٢٦) مَا هَذِهِ الْكَلِمَةُ
 الَّتِي قَالَ: إِنَّكُمْ تَطْلُبُونَنِي. فَلَا تَجِدُونَنِي. وَحَيْثُ أَكُونُ أَنَا.

لَا تَقْدِرُونَ أَنْتُمْ أَنْ تَأْتُوا إِلَيْهِ *

٢٧ (٢٧) وَفِي الْيَوْمِ الْآخِرِ الْعَظِيمِ مِنَ الْعِيدِ كَانَ يَسُوعُ قَائِمًا
 يَنَادِي وَيَقُولُ: مَن كَانَ عَطْشَانٌ. فَلْيَقْبِلْ إِلَيَّ وَيَشْرَبْ *

٢٨ (٢٨) مَن يَوْمَنِي. كَمَا قَالَ الْكِتَابُ. تَجْرِي مِنْ بَطْنِهِ أَنْهَارُ
 ٢٩ مَاءِ الْحَيَاةِ * (٢٩) وَأَمَّا قَالَ هَذَا عَنِ الرُّوحِ الَّذِي كَانَ الْمُؤْمِنُونَ

بِهِ مَزْمَعِينَ أَنَّ يَنَالُوهُ. لَأنَّ الرُّوحَ لَمْ يَكُنْ قَدْ أُعْطِيَ بَعْدَ.
 ٤٠ مِنْ أَجْلِ أَنْ يَسُوعَ لَمْ يَكُنْ قَدْ مُجِّدٌ بَعْدَ * (٤٠) وَمِنَ الْجَمْعِ

كثيرون لما

٤١ (٤١) وَآخَرُونَ

٤٢ (٤٢) الْمَسِيحُ مِنَ الْجَلِيلِ

وَمِنْ بَيْتِ لَحْمٍ

٤٣ (٤٣) فَوَقَعَ بَيْنَ

٤٤ (٤٤) يُحِبُّونَ مَسْكُوهُ

الشرط الى ع

٤٦ (٤٦) لَمْ تَأْتُوا بِهِ * (٤٦)

٤٧ (٤٧) هَذَا الرَّجُلُ *

٤٨ (٤٨) ضَلَلْتُمْ * (٤٨) هَلْ

٤٩ (٤٩) آمَنَ بِهِ. (٤٩)

٥٠ (٥٠) هُم مَلَاعِينُ *

٥١ (٥١) أَقْبِلْ إِلَيْهِ لَيْلًا:

٥٢ (٥٢) يَسْمَعُ مِنْهُ أَوَّلًا وَ

العلك انت ايضا

٥٣ (٥٣) مِنَ الْجَلِيلِ *

٢٠. يعلى بالناموس . (٢٠) لماذا تريدون قتلي *

٢١. فاجاب الجمع وقالوا : إِنَّ بكَ شَيْطَانًا . مَنْ يَرِيدُ قَتْلَكَ * (٢١) اجاب يسوع وقال لهم : لقد عملتُ عملاً واحداً .

٢٢. فعجبتم باجمعكم * (٢٢) من اجل هذا اعطاكم موسى الخنّان .

ليس أنّه من موسى بل من الآباء . فتحنّثون الانسان في

٢٣. السبت * (٢٣) فان كان الانسان يصيبه الخنّان في السبت .

لئلاّ تنتقض سنة موسى . أفنسخطون عليّ لأبرائي الانسان كلّهُ

٢٤. في السبت * (٢٤) لا تحكموا بحسب الظاهر . بل احكموا

حكماً عادلاً *

٢٥. فقال اناسٌ من اهل اورشليم : اليس هذا هو ذلك

٢٦. الذي يريدون قتله . (٢٦) وها هو يتكلم علانية . ولا يقولون له

٢٧. شيئاً . العلّ المتقدمين علموا يقيناً أنّ هذا هو المسيح * (٢٧) ولكن

هذا قد علمنا من اين هو . وأما المسيح فاذا جاء . فلا يعلم

احدٌ من اين هو *

٢٨. (٢٨) فرفع يسوع صوته فيما هو يعلم في الهيكل . وقال :

أيّاي تعرفون . وتعلمون من اين انا * ولم آت من عندي .

٢٩. بل الذي ارسلني هو محقّ . الذي لستم تعرفونه انتم . (٢٩) وأنا

٣٠. اعرفه . لاني منه وهو ارسلني * (٣٠) فطلبوا أن يمسكوه . ولم

- ٧ مستعد في كل حين * (٧) لا يقدر العالم أن يغيضكم . وانا
 ٨ فيبغضني . لاني اشهد عليه أن أعماله شريرة * (٨) اصعدوا انتم
 الى هذا العيد . انا لست اصعد الى هذا العيد . لان زماني لم
 ٩ يكمل بعد * (٩) قال هذا القول لهم . واقام في الجليل *
 ١٠ (١٠) فلما صعد اخوته . حينئذ صعد هو ايضا الى العيد .
 ١١ ليس صعودا ظاهرا . بل كانه في خفية * (١١) فاما اليهود
 فكانوا يطلّبونه في العيد . وكانوا يقولون : اين ذاك *
 ١٢ (١٢) وكان في الجماعات من سببه وشوشة كثيرة . فمنهم من كان
 يقول : انه صالح . وآخرون يقولون : لا . بل يضلّ الخلق *
 ١٣ (١٣) ولكن لم يكن احد يتكلّم فيه علانية من الخافة من اليهود *
 ١٤ (١٤) ولما تنصّفت أيام العيد . صعد يسوع الى الهيكل .
 ١٥ وكان يعلم * (١٥) فكان اليهود يتعجبون ويقولون : كيف يعرف
 ١٦ هذا الكتب ولم يتعلّم * (١٦) اجاب يسوع وقال لهم : تعلّمي
 ١٧ انا ليس هو لي . بل للذي ارسلني * (١٧) فمن احب أن يعمل
 مرضائه . يعرف التعليم . أهو من الله . امرنا انكلّم من
 ١٨ عندي * (١٨) إن من يتكلّم من عنده . انما يطلب مجد ذاته .
 فاما الذي يطلب مجد من ارسله . فهو صادق وليس فيه
 ١٩ ظلم * (١٩) اليس موسى قد اعطاكم الناموس . وليس منكم احد

- ٢٠ يعمل . بالناموس . فاجاب
 ٢١ قتلك * (٢١) اج
 ٢٢ فنجّيتهم باجمعكم
 ليس أنه من
 ٢٣ السبت * (٢٣)
 لئلا تنقض
 ٢٤ في السبت *
 حكما عادلا *
 ٢٥ فقال (٢٥)
 الذي يريدون
 ٢٦ شيئا . العل
 هذا قد علمنا
 احد من ابن
 ٢٨ فرفع (٢٨)
 آياي تعرفون
 بل الذي ار
 ٣٠ اعرفه . لاني

٦٩ انتم ايضاً تريدون المضي * (٦٩) قال له شمعون الصفا: يا سيد.
 ٧٠ الى من نذهب. وكلام الحيوة الدائمة لك. (٧٠) ونحن قد
 ٧١ آمنا وعلمنا أنك انت المسيح ابن الله الحي * (٧١) قال لهم
 يسوع: اليس انا انتخبتمكم معشر الاثني عشر. وفيكم واحد هو
 ٧٢ شيطان * (٧٢) وعنى بذلك يهوذا سمعان الاسخريوطي. لان هذا
 كان مزماً أن يسلمه. وكان احداً الاثني عشر *

الاصحاح السابع

تعليم يسوع لليهود في عيد المظال. توبيخه للمفترين. اقوال الناس
 فيه. امتناع الشرط من القبض عليه

١ (١) ومن بعد هذا كان يسوع يتمشى في الجليل. لانه لم
 يحب التردد في اليهودية. لان اليهود كانوا يريدون قتله *
 ٢ (٢) وكان قد قرب عيد اليهود عيد المظال * (٢) فقال له
 اخوته: تحوّل من هاهنا. وامض الى اليهودية. ليرى تلاميذك
 ٤ ايضاً أعمالك التي تعمل * (٤) فانه ليس احديهم شيئاً سراً.
 فيجب أن يكون علانية. إن كنت تعمل هذه الأشياء. فاطهر
 ٥ نفسك للعالم * (٥) لان اخوته ايضاً لم يكونوا يؤمنون به *
 ٦ (٦) فقال لهم يسوع: أما وقتي فلم يبلغ بعد. وأما وقتكم فانه

٥٧ مأكلاً حقاً. ودمي مشرب حقاً * (٥٧) مَنْ يَأْكُلْ جَسَدِي
 ٥٨ وَيَشْرَبْ دَمِي. يَثْبُتْ فِيَّ وَأَنَا فِيهِ * (٥٨) كَمَا أَرْسَلَنِي الْآبُ
 الْحَيُّ. فَأَنَا حَيٌّ مِنْ أَجْلِ الْآبِ. وَمَنْ يَأْكُلْنِي فَهُوَ يَحْيَا مِنْ
 ٥٩ أَجْلِي * (٥٩) هَذَا هُوَ الْخُبْزُ الَّذِي نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ. لَيْسَ كَمَا أَكَلْ
 آبَاؤُكُمْ الْمَنَّاءَ وَمَاتُوا. مَنْ يَأْكُلْ هَذَا الْخُبْزَ. يَعْشَى إِلَى الْإِبَدِ *
 ٦٠ (٦٠) قَالَ هَذَا فِي الْمَجْمَعِ. وَهُوَ يَعْلَمُ فِي كَفَرَنَاحُومَ *
 ٦١ (٦١) وَإِنَّ كَثِيرًا مِنْ تَلَامِيذِهِ لَمَّا سَمِعُوا. قَالُوا: صَعْبَةٌ هَذِهِ
 ٦٢ الْكَلِمَةُ. مَنْ يَطْبِقُ اسْتِمَاعَهَا * (٦٢) فَعَلِمَ يَسُوعُ فِي نَفْسِهِ أَنَّ
 تَلَامِيذَهُ يَتَرَاظِنُونَ عَلَى هَذَا. فَقَالَ لَهُمْ: أَهَذَا يَشْكُكُكُمْ.
 ٦٣ (٦٣) فَكَيْفَ إِنْ رَأَيْتُمْ ابْنَ الْبَشَرِ يَصْعَدُ إِلَى حَيْثُ كَانَ أَوْلًا *
 ٦٤ (٦٤) أَنَا الرُّوحُ هُوَ الَّذِي يَحْيِي. وَالْجَسَدُ لَا يَغْنِي شَيْئًا. وَالْكَلَامُ
 ٦٥ الَّذِي كَلَّمْتُكُمْ بِهِ هُوَ رُوحٌ وَحْيَةٌ * (٦٥) وَلَكِنْ فَيْكُمْ قَوْمًا لَا
 يُؤْمِنُونَ. لِأَنَّ يَسُوعَ كَانَ عَارِفًا مِنَ الْبَدَنِ مَنْ هُمُ الَّذِينَ لَا
 ٦٦ يُؤْمِنُونَ. وَمَنْ هُوَ الَّذِي بَسَلَهُ * (٦٦) ثُمَّ قَالَ: مَنْ أَجَلَ هَذَا
 قُلْتُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَا يَقْدِرُ أَحَدٌ أَنْ يَقْبَلَ إِلَيَّ. إِلَّا أَنْ يُعْطَى
 ذَلِكَ مِنْ أَبِي *

٦٧ (٦٧) مِنْ ذَلِكَ رَجَعَ كَثِيرٌ مِنَ تَلَامِيذِهِ إِلَى وَرَائِهِمْ. وَلَمْ
 ٦٨ يَكُونُوا يَمْشُونَ مَعَهُ بَعْدَ * (٦٨) فَقَالَ يَسُوعُ لِلْآثْنِي عَشَرَ: الْعَلَمُ

٦٩ أَنْتُمْ أَيْضًا تَرِيدُونَ
 ٧٠ إِلَى مَنْ نَذْهَبُ
 ٧١ آمَنَّا وَعَلَّمْنَا
 يسوع: اليس
 ٧٢ شَيْطَانٌ * (٧٢)
 كَانَ مَزْمَعًا
 تعليم يسوع
 ١ (١) وَمَنْ
 بِحَبِّ التَّرَدُّدِ
 ٢ (٢) وَكَانَ
 أَخُوهُ: تَحْوَلُ
 ٤ أَيْضًا أَعْمَالُكَ
 فَيَجِبُ أَنْ يَكُونَ
 ٥ نَفْسُكَ لِلْعَالَمِ
 ٦ (٦) فَقَالَ لَهُمْ

٤٣ هذا: إني نزلتُ من السماء * (٤٣) فاجاب يسوع وقال لهم: لا
 ٤٤ يراطنُ بعضكم بعضاً. (٤٤) ما من احد يقدر على الاتيان
 اليّ. إن لم يجذبهُ الآب الذي ارسلني. وانا اقيمهُ في اليوم
 ٤٥ الاخير * (٤٥) مكتوب في الانبياء: إنهم يكونون باجمعهم
 متعلّين من الله * فكل من سمع من الآب وتعلّم. يقبل اليّ *
 ٤٦ (٤٦) وليس أنّ احداً ابصر الآب. إلا الذي هو من الله. هذا
 ٤٧ قد رأى الآب * (٤٧) الحق الحق اقول لكم: من يؤمن بي. فله
 ٤٨ الحيوة الدائمة * (٤٨) انا هو خبز الحياة * (٤٩) آباؤكم اكلوا المن
 ٥٠ في البرية وماتوا. (٥٠) هذا هو الخبز الذي نزل من السماء.
 ٥١ لكي ياكل الانسان منه فلا يموت * (٥١) انا هو الخبز الحي.
 ٥٢ الذي نزل من السماء. (٥٢) من ياكل من هذا الخبز. يحيي
 الى الابد. والخبز الذي انا اعطيهِ. هو جسدي الذي اعطيهِ
 من اجل حياة العالم *

٥٣ (٥٣) فخاصم اليهود بعضهم بعضاً قائلين: كيف يقدر هذا
 ٥٤ أن يعطينا جسده لناكله * (٥٤) قال لهم يسوع: الحق الحق
 اقول لكم. إن لم تاكلوا جسدي البشري وتشربوا دمه. فليست
 ٥٥ لكم حياة فيكم * (٥٥) من ياكل جسدي ويشرب دمي. فله
 ٥٦ الحياة الدائمة. وانا اقيمهُ في اليوم الآخر. (٥٦) لان جسدي

السَّمَاءَ لِيَاكُلُوا *

٢٢ قال لهم يسوع: الحق الحق اقول لكم. إِنَّهُ لَيْسَ مُوسَى

اعطاكم الخبز من السماء. لكن ابي يعطيكم خبز الحق من

٢٣ السماء * (٢٣) لان خبز الله هو الذي نزل من السماء. ويهب

٢٤ الحيوة للعالم * (٢٤) قالوا له: يا سيد. اعطينا في كل حين من

٢٥ هذا الخبز * فقال لهم يسوع: انا هو خبز الحيوة. من يقبل

٢٦ اليّ. لا يجوع. ومن يؤمن بي. لا يعطش الى الابد * (٢٦) ولكن

٢٧ قلت لكم انكم قد مرايموني. ولستم تؤمنون. (٢٧) كل ما

يعطينه الآب. فاليّ يقبل. ومن يقبل اليّ. لا اخرجه

٢٨ خارجاً * (٢٨) لاني نزلت من السماء. ليس لاعمل بمشيئتي. بل

٢٩ بمشيئة من ارسلني * (٢٩) وهذه هي مشيئة الآب الذي ارسلني.

أَنْ يَكُونَ كُلُّ مَا اعطاني. لا اتلف منه شيئاً. بل اقيمهُ في

٤٠ اليوم الآخر * (٤٠) لان هذه هي مشيئة ابي الذي ارسلني. أَنْ

يَكُونَ كُلُّ مَنْ يَرَى ابْنِ وَثِقَةٍ. تجب له الحيوة الابدية.

وانا اقيمهُ في اليوم الاخير *

٤١ فصار اليهود يتذمرون عليه. لانه قال: اني انا هو

٤٢ الخبز الذي نزل من السماء * (٤٢) وقالوا: اليس هذا هو يسوع

بن يوسف. الذي نحن عارفون بابيه وامه. فكيف يقول

٤٣ هذا: اني

٤٤ يراطن بعد

الي. ان لم

٤٥ الاخير *

متعلمين من

٤٦ (٤٦) وليس ا

٤٧ قد رأى الآ

٤٨ الحيوة الدائ

٥٠ في البرية و

٥١ لكي ياكل

٥٢ الذي نزل

الى الابد.

من اجل ح

٥٣ فجاد (٥٣)

٥٤ أَنْ يعطينا

اقول لكم. ار

٥٥ لكم حيوة في

٥٦ الحيوة الدائم

ياخذوه في السفينة . وإن السفينة صارت للوقت الى الارض التي كانوا ذاهبين اليها *

(٢٢) وفي الغد نظر الجمع الذين كانوا واقفين في عبر البحر أنه ليس هناك سفينة اخرى سوى سفينة واحدة . وأن يسوع لم يركب السفينة مع تلاميذه . لكن تلاميذه مضوا وحدهم * (٢٣) وكانت سفن آخر وافت من طبرية الى قرب الموضع الذي اكلوا فيه الخبز . اذ شكر الرب * (٢٤) فحين رأى الجمع أن يسوع ليس هناك ولا تلاميذه . ركبوا هم السفن . واتوا الى كفرناحوم يطلبون يسوع * (٢٥) فلما وجدوه في عبر البحر .

قالوا له : يا معلم . متى صرت الى هاهنا * (٢٦) اجاب يسوع وقال لهم : الحق الحق اقول لكم . انكم تطلبوني لا لانكم نظرتم الايات . بل لانكم اكلتم الخبز فشبعتم * (٢٧) اعملوا لا للطعام البائد . بل للمأكل الباقي للحياة المودة الذي يعطيكموه ابن البشر . لان هذا الله الاب قد ختمه * (٢٨) قالوا له : ماذا

نصنع حتى نعمل اعمال الله * (٢٩) اجاب يسوع وقال لهم : هذا هو عمل الله أن تؤمنوا بمن هو ارسله * (٣٠) قالوا له : اي آية تصنع . لنراها ونؤمن بك . ما الذي تصنع * (٣١) اباؤنا اكلوا المن في البرية . كما هو مكتوب : أنه اعطاهم خبزا من

٩ شمعون الصفا : (٩) إِنَّ هَاهُنَا حَدَثًا مَعَهُ خَمْسَةُ ارغفة شعيرًا
 ١٠ وسمكان . ولكن ما هذا لمثل هؤلاء * (١٠) فقال يسوع :
 ١١ مروا الناس بَأَنْ يَتَكُمُوا . وكان في ذلك المكان عشب
 كثير * فاتكأ الرجال . وعددهم نحو خمسة آلاف * (١١) فاخذ
 يسوع الخبز . وشكروهم على المتكئين . وكذلك من السمكين
 ١٢ بقدر ما شاءوا * (١٢) فلما شبعوا . قال لتلاميذه : اجمعوا
 ١٣ الكسر التي فضلت . لئلا يضيع شيء * (١٣) فجمعوا . وملاؤا
 اثني عشر زنبيلًا من الكسر . من خمسة ارغفة الشعير التي
 ١٤ فضلت عن الآكلين * (١٤) فلما عاين الناس الآية التي
 عملها يسوع . قالوا : حقًا هذا هو النبي الجائي الى العالم *
 ١٥ (١٥) وَإِنَّ يَسُوعَ اذْ عَلِمَ أَنَّهُمْ عَزَمُوا أَنْ يَاتُوا وَيَخْطِفُوهُ
 ١٦ لِيَصِيرُوهُ مُلْكًا . انصرف ايضا الى الجبل وحده * (١٦) ولما
 ١٧ حضر المساء . نزل تلاميذه الى البحر . (١٧) وركبوا السفينة .
 وعبروا في البحر الى كفرناحوم . وكان الظلام قد صار . ولم
 ١٨ يكن يسوع قد جاءهم * (١٨) فهاج البحر . لان ريحا شديدة
 ١٩ هبت فيه * (١٩) فلما قذفوا نحو خمس وعشرين غلوة او
 ثلاثين . رأوا يسوع ماشيا على البحر وهو يدينو من السفينة .
 ٢٠ فحافوا * (٢٠) فقال لهم : انا هو . لا تخافوا * (٢١) فاحبوا أَنْ

ياخذوه في
 الارض التي
 (٢٢) وفي
 أنه ليس هنا
 لم يركب الس
 (٢٣) وكانت
 الذي أكلوا
 (٢٤) أن يسوع ليس
 كفرناحوم
 (٢٥) قالوا له : يا
 وقال لهم : الحق
 (٢٦) نظرتم الايات
 للطعام البائد
 (٢٧) ابن البشر . لا
 (٢٨) تصنع حتى
 (٢٩) هذا هو عمل
 (٣٠) آية تصنع . ل
 (٣١) أكلوا المن في

تطلبون المجد الذي من الله الواحد *

٤٥ (٤٥) لا تظنوا أنني انا اشكوكم عند الآب . إن لكم من

٤٦ يشكوكم . موسى الذي عليه رجاءكم * (٤٦) فانكم لو كنتم

٤٧ تصدقون موسى . لصدقتموني . لأن ذاك كتب عني * (٤٧) وإن

كنتم لا تومنون بكتب ذاك . فكيف تومنون بكلامي *

الاصحاح السادس

أكتامر الارغفة الخمسة والسبعين . تعلم المسيح بأنه خبز الحياة . وإن
جسده طعام حق ودمه مشرب حق .

١ (١) بعد هذا مضى يسوع الى عبر بجر الجليل . الذي هو

٢ طبرية * (٢) وتبعه جمع كثير . لأنهم كانوا يعاينون الآيات

٣ التي كان يصنع في المرضى * (٣) فصعد يسوع الى جبل .

٤ وجلس هناك هو وتلاميذه . (٤) وكان الفصح عيد اليهود قد

٥ قرب * (٥) فرفع يسوع عينيه . فرأى جمعا كبيرا مقبلا اليه .

٦ فقال لفيلبس : من اين نبتاع خبزا ليطعم هؤلاء * (٦) وإنما

٧ قال هذا ليجربه . لأنه كان عالما بما سوف يصنع * (٧) قال له

٨ فيلبس : ما يكفيهم خبز بمائتي دينار . اذا نال كل واحد منهم

٨ سيرا * (٨) قال له واحد من تلاميذه . وهواندراوس اخو

ارسلني *

٢١ (٢١) إِنْ كُنْتُ أَنَا أَشْهَد لِنَفْسِي . فَلَيْسَتْ شَهَادَتِي حَقًّا .

٢٢ (٢٢) آخِرُهُ الَّذِي يَشْهَد لِي . وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّ شَهَادَتَهُ الَّتِي يَشْهَد

٢٣ لِأَجْلِي هِيَ حَقٌّ * (٢٣) أَنْتُمْ أَرْسَلْتُمْ إِلَى يُوْحَنَّا . فَشْهَدَ لِلْحَقِّ .

٢٤ (٢٤) وَأَمَّا أَنَا فَلَسْتُ أَقْبِلُ شَهَادَةً مِنْ إِنْسَانٍ . وَلَكِنِّي أَقُولُ هَذَا

٢٥ لِتَخْلُصُوا أَنْتُمْ * (٢٥) كَانَ ذَلِكَ سَرَاجًا مَوْقَدًا وَمُنِيرًا . وَأَنْتُمْ أَرَدْتُمْ

٢٦ أَنْ تَهْتَلُّوا بِنُورِهِ سَاعَةً * (٢٦) وَأَمَّا أَنَا فَلِي شَهَادَةٌ أَعْظَمُ مِنْ

يُوْحَنَّا . لِأَنَّ الْأَعْمَالَ الَّتِي أَعْطَانِي الْآبَ لِأَكْمَلِهَا . هَذِهِ الْأَعْمَالُ

بِعَيْنِهَا الَّتِي أَعْمَلُهَا هِيَ تَشْهَدُ مِنْ أَجْلِي أَنَّ الْآبَ أَرْسَلَنِي *

٢٧ (٢٧) وَالْآبُ نَفْسُهُ الَّذِي أَرْسَلَنِي يَشْهَدُ لِي . وَلَمْ تَسْمَعُوا قَطًّا صَوْتَهُ .

٢٨ وَلَا رَأَيْتُمْ هَيْئَتَهُ * (٢٨) وَلَيْسَ لَكُمْ كَلِمَتُهُ ثَابِتَةً فِيكُمْ . لِأَنَّكُمْ أَنْتُمْ لَسْتُمْ

٢٩ تَوْمَنُونَ بِالَّذِي أَرْسَلَهُ هُوَ * (٢٩) فَتَشْأَلُوا الْكُتُبَ . لِأَنَّكُمْ تَظُنُّونَ

٤٠ أَنَّ لَكُمْ فِيهَا حَيَاةَ الْآبَدِ . فِيهِ الَّتِي تَشْهَدُ مِنْ أَجْلِي * (٤٠) وَلَسْتُمْ

تُرِيدُونَ أَنْ تَقْبِلُوا إِلَيَّ لِتَجِبَ لَكُمْ الْحَيَاةُ *

٤١ (٤١) لَسْتُ أَخْذُ الْمَجْدَ مِنَ النَّاسِ . وَلَكِنِّي قَدْ عَرَفْتَكُمْ

٤٢ أَنَّ لَيْسَ لَكُمْ حُبَّ اللَّهِ فِيكُمْ * (٤٢) أَنَا أَتَيْتُ بِاسْمِ أَبِي . وَلَا

٤٤ تَقْبَلُونَنِي . وَإِنِ اتَى آخَرٌ بِاسْمِ ذَاتِهِ . قَبِلْتُمُوهُ * (٤٤) كَيْفَ تَقْدِرُونَ

أَنْ تَوْمَنُوا . وَأَنْتُمْ أَنْتُمْ تَأْخُذُونَ الْمَجْدَ مِنْ بَعْضِكُمْ بَعْضٌ . وَلَا

تطلبون المجد

٤٥ (٤٥) لَا تَظُنُّونَ

٤٦ يَشْكُوكُمْ . مُوسَى

٤٧ تَصَدِّقُونَ مُوسَى

كَنْتُمْ لَا تَوْمَنُونَ

أَكْثَرُ الْأَرْغَفِ

١ (١) بَعْدَ

٢ طَبَرِيَّةَ *

٣ الَّتِي كَانَ يَفْعَلُ

٤ وَجَلَسَ هُنَا

٥ قَرَبَ * (٥)

٦ فَقَالَ لِفِيلِبُّسَ

٧ قَالَ هَذَا لِي

٨ فِيلِبُّسَ : مَسِيرًا *

الابن كذلك * (٢٠) لأن الآب يحب الابن . ويربه جميع ما
يعمل هو . وسيربه أعمالاً أفضل من هذه لتعجبوا انتم *
(٢١) فإنه كما أن الآب يقيم الموتى ويحييهم . كذلك الابن يحيي
من يشاء * (٢٢) لأن الآب لا يدين احداً . بل اعطى الحكم
كله للابن . (٢٣) ليكرم الابن الجميع . كما يكرمون الآب . من
لا يكرم الابن . فلا يكرم الآب الذي ارسله *

(٢٤) الحق الحق اقول لكم . إنه من سمع كلامي . وآمن بمن
ارسلني . فله الحياة المؤبدة . ولا ياتي الى الدينونة . بل قد
انتقل من الموت الى الحياة * (٢٥) الحق الحق اقول لكم . إنه
تاتي ساعة وهي الآن . يسمع فيها الأموات صوت ابن الله .
والذين يسمعون يحيون * (٢٦) لأنه كما أن للآب الحياة في
ذاته . كذلك ايضاً اعطى الابن أن تكون له الحياة في ذاته .
(٢٧) واعطاه سلطاناً أن يدين ايضاً . لأنه ابن البشر *
(٢٨) لا تعجبوا من هذا . لأنه تاتي ساعة . يسمع فيها جميع من في
القبور صوته . (٢٩) فيخرج الذين عملوا الحسنات الى قيامة
الحياة . والذين عملوا السيئات الى قيامة الدينونة * (٣٠) لست
اقدر أن اعمل شيئاً من ذات نفسي . إني كما اسمع ادين .
ودينونتي عدلٌ هي . لاني لست اطلب مسرتي . بل مسرة من

وحمل سريرهُ ومشي * وكان ذلك اليوم سبتاً *

١٠ (١٠) فقال اليهود للذي شفي : إِنَّهُ يوم السبت . ولا يحلُّ

١١ لك أن تحمل سريرك * (١١) قال لهم : إِنَّ الذي ابرأني . هو قال

١٢ لي : احمل سريرك . وامشي * (١٢) فسألوهُ : مَنْ هو الرجل

١٣ الذي قال لك : احمل سريرك وامشي * (١٣) أما الذي ابرأ

فلم يكن يعلم مَنْ هو . لأنَّ يسوع كان قد استتر من الجمع

١٤ الذي كان في ذلك الموضع * (١٤) وبعد هذا وجده يسوع في

المهكل . فقال لَهُ : ها انت قد عوفيت . فلا تعد تخطئ . لئلاً

١٥ يكون لك شر أكثر * (١٥) فذهب الرجل . واعلم اليهود

١٦ أنَّ يسوع هو الذي ابرأهُ * (١٦) ومن اجل هذا كان اليهود

١٧ يطردون يسوع لأنَّهُ فعل هذا في السبت * (١٧) فأما يسوع

١٨ فقال لهم : ابي حتى الآن يعمل . وانا اعمل * (١٨) ومن اجل

هذا كان اليهود بزيادة يريدون قتله . لآلَّهُ كان ينفذ

السبت فقط . بل كان يقول ايضاً ان الله ابوه . ويعادل

نفسهُ بالله *

١٩ (١٩) فاجاب يسوع وقال لهم : الحق الحق اقول لكم . إِنَّ

الابن لا يقدر أن يفعل شيئاً من تلقاء نفسه . الا ما يرى

الآب عامله * لأنَّ الاعمال التي يعملها ذاك . هذه ايضاً يعملها

٢٠ الابن كذلك *

يعمل هو . وسيد

٢١ (٢١) فأَنَّهُ كما أَنَّ

٢٢ مَنْ يشاء * (٢٢)

٢٣ كلُّهُ للابن .

لا يكرم الابن . ف

٢٤ (٢٤) الحق الحق

ارسلني . فله الحق

٢٥ انتقل من الموت

تاتي ساعة وهي

٢٦ والذين يسمعون

ذاته . كذلك

٢٧ واعطاه

٢٨ لا تعجبوا من

٢٩ القبور صوته .

٣٠ الحيوة . والذين

اقدروا ان يعملوا

ودينونتي عدل

اليهودية الى الجليل *

الاصحاح الخامس

شفاء رجل مريض منذ ثمان وثلاثين سنة . تعليم المسيح انه يعمل كل شيء مع الآب وانه جعل دياناً على كل احد . شهادة يوحنا والانبياء له .

(١) بعد هذا كان عيد اليهود . فصعد يسوع الى اورشليم .
 (٢) وإن باورشليم عند باب الضان بركة تسمى بالعبرانية بيت حسدا . وفيها خمسة اروقة * (٣) وكان خلق كثير مطروحين في هذه من مرضى وعُمى ومقعدين وجافين . يتوقعون تحريك الماء * (٤) لأن ملاكاً كان ينزل الى الصبغة في حين حين . ويحرك الماء . والذي كان ينزل أولاً من بعد حركة الماء . كان يبرأ من كل الوجع الذي به * (٥) وكان هناك رجل سقيم منذ ثمان وثلاثين سنة * (٦) هذا رآه يسوع ملقئ . فعلم أن له زماناً كثيراً * فقال له : اتحب أن تبرأ * (٧) اجابه المريض : يا سيد . ليس لي انسان . اذا تحرك الماء . يلقيني في البركة . بل الى أن احيى انا . ينزل قدامي آخر * (٨) قال له يسوع : قم . احمل سريرك وامش * (٩) فمن ساعته برئ الرجل .

مخلص العالم *

- ٤٣ وبعد اليومين خرج من هناك . ومضى الى الجليل .
- ٤٤ (٤٤) لان يسوع نفسه شهد ان النبي لا يكرم في وطنه * (٤٥) ولما صار الى الجليل . قبله الجليليون . لانهم كانوا قد عاينوا كل ما عمل باورشليم في العيد . لانهم هم ايضا جاءوا الى العيد *
- ٤٦ (٤٦) ثم جاء ايضا الى قانا الجليل . حيث صنع الماء خمرًا *
- ٤٧ وكان في كفرناحوم عبد ملك ابنه مريض * (٤٧) هذا سمع ان يسوع قد جاء من اليهودية الى الجليل . فانطلق اليه . وسأله ان ينزل ويبرئ ولده . لانه كان قد قارب الموت *
- ٤٨ (٤٨) فقال له يسوع : ان لم تعاينوا الايات والاعاجيب . لا تومنون * (٤٩) قال له عبد الملك : يا سيد انزل قبل ان يموت ابني * (٥٠) قال له يسوع : امض . فان ابنك حي * فامن الرجل بالكلمة التي قالها له يسوع . ومضى * (٥١) وفيما هو نازل . استقبله غلمانه . وبشروه وقالوا له : قد حي ابنك * (٥٢) فسألهم عن الساعة التي فيها تعافى . فقالوا له : امس في الساعة السابعة تركه الحى * (٥٣) فعلم ابنه انه في تلك الساعة التي فيها قال له يسوع : ان ابنك قد حي . فامن هو وبيته باسره * (٥٤) هذه ايضا آية ثانية عملها يسوع لما جاء من

اليهودية الى الجليل

شفاء رجل مريض
كل شيء

(١) بعد هذا

(٢) وان باورشليم

حسدا . وفيها خ

في هذه من مرضى

الماء * (٤) لان ما

ومحرك الماء . وال

كان يبرأ من ك

سقيم منذ ثمان وث

ان له زمانا كثير

المريض : يا سيد

البركة . بل الى ا

يسوع : قمر . احمل

- ٣٠ (٢٠) فخرجوا من المدينة . واقبلوا نحوه *
 ٣١ (٢١) وفي هذا سألته تلاميذه قائلين : يا معلم . كل *
 ٣٢ (٢٢) فقال لهم : إِنْ لي طعاماً آكله . لستم تعرفونه انتم *
 ٣٣ (٢٣) فقال التلاميذ فيما بينهم : العلُّ احداً وافى اليه بشيء *
 ٣٤ (٢٤) فقال لهم يسوع : طعامي انا هو أَنْ اعمل مشيئة *
 ٣٥ من ارسلني . واتمَّ عَمَلُهُ * (٢٥) اليس انتم تقولون أَنَّهُ بعد اربعة اشهر ياتي الحصاد . ها انا قائل لكم : ارفعوا عيونكم . وانظروا الحقل أَنَّهُا قد ابيضَّت للحصاد * (٢٦) والذي يحصد . ياخذ الاجرة . ويجمع ثمراً للحياة الابدية . لكي يفرح الزارع والحاصد معاً * (٢٧) لانه في هذا يصدق القول . أَنَّ واحداً يزرع وآخر يحصد * (٢٨) انا ارسلتكم لتحصدوا ما لم تعبوا فيه . آخرون تعبوا . وانتم دخلتم على تعب اولئك *
 ٣٦ (٢٩) فآمن به في تلك المدينة كثير من السامريين بسبب كلام المرأة التي كانت تشهد : إِنَّهُ قال لي كلُّ ما فعلتُ *
 ٣٧ (٣٠) ولما جاء اليه السامريون . طلبوا اليه أَنْ يقيم عندهم . فمكث هناك يومين * (٣١) فآمن به خلقٌ اكثر بكثير من سبب كلامه * (٣٢) وكانوا يقولون للمرأة : إِنَّا لسنا الآن من اجل قولك نُؤمن به . لآنَّا قد سمعنا . ونعلم أَنَّ هذا هو بالحقيقة

١٨ لا بعل لي * (١٨) لانه قد كان لك خمسة أزواج . والذي هو
 ١٩ لك الآن . ليس هو زوجك . أمّا هذا فخفاً قلت * (١٩) قالت
 ٢٠ له المرأة : يا سيّد . أرى أنّك نبي * (٢٠) أبأؤنا سجدوا في هذا
 الجبل . وانتم تقولون انه باورشليم المكان الذي ينبغي السجود
 ٢١ فيه * (٢١) قال لها يسوع : ايّتها المرأة . صدّقيني أنّه تأتي ساعة .
 ٢٢ لا في هذا الجبل ولا في اورشليم تسجدون للآب * (٢٢) انتم
 تسجدون لما لا تعلمون . ونحن نسجد لما نعلم . لأنّ الخلاص هو
 ٢٣ من اليهود * (٢٣) ولكن تأتي ساعة وهي الآن . فيها الساجدون
 الحقيقيون يسجدون للآب بالروح والحق . لأنّ الآب انما يريد
 ٢٤ مثل هؤلاء الساجدين له * (٢٤) الله روح هو . والذين
 ٢٥ يسجدون له . فبالروح والحق ينبغي أن يسجدوا * (٢٥) قالت له
 المرأة : قد علمت أنّ مسيح . الذي يقال له المسيح . يأتي . فاذا
 ٢٦ جاء ذاك . فهو يعلمنا بكلّ شيء * (٢٦) قال لها يسوع : انا هو
 الذي أكلمك *

٢٧ وفي هذا جاء تلاميذه . ونعجبوا من تكلمه مع امرأة . ولم
 ٢٨ يقل احد : ماذا تريد . او لماذا تكلمها * (٢٨) فتركت المرأة
 ٢٩ جرتها . ومضت الى المدينة . وقالت للناس : (٢٩) تعالوا
 انظروا رجلاً قال لي كلّ ما فعلت . العلّ هذا هو المسيح *

٢٠ (٢٠) فخرجوا من ا
 ٢١ (٢١) وفي هذا
 ٢٢ (٢٢) فقال لهم :
 ٢٣ (٢٣) فقال التلاميذ
 ٢٤ (٢٤) فقال
 ٢٥ من ارسلني . واتم
 اشهر ياتي الحصاد
 ٢٦ الحقلونها قد
 الاجرة . ويجمع ثم
 ٢٧ معاً * (٢٧) لانه في
 ٢٨ يحصد * (٢٨) انا
 تعبوا . وانتم دخ
 ٢٩ (٢٩) فامن به
 كلام المرأة التي
 ٤٠ ولما جاء اليها
 ٤١ فكث هناك يوم
 ٤٢ كلامه * (٤٢) و
 قولك تؤمن به

- ٧ هكذا على البئر. وكان نحو الساعة السادسة * (٧) فجاءت امرأة
 من السامرة لتسقي ماء. فقال لها يسوع: اعطيني اشرب *
 ٨ (٨) لان تلاميذه كانوا قد مضوا الى المدينة. ليتاعوا لهم
 ٩ طعاماً * (٩) فنالت له المرأة السامرية: كيف وانت يهودي
 تستسقينني. وانا امرأة سامرية. لان اليهود لا يخلطون مع
 ١٠ السامرة * (١٠) اجاب يسوع وقال لها: لو كنت تعرفين عطية
 الله. ومن هو الذي قال لك: ناوليني اشرب. لكن انت
 ١١ تسأليني. فيعطيك ماء حياً * (١١) قالت له المرأة: يا سيد.
 ١٢ انه لا دلو لك. والبئر عميقة. فمن اين لك الماء الحي *
 ١٣ (١٢) العلك انت اعظم من ايننا يعقوب. الذي اعطانا البئر.
 ١٤ ومنها شرب هو وبنوه وماشيتة * (١٣) اجاب يسوع وقال لها:
 ١٥ كل من يشرب من هذا الماء. يعطش ايضاً * (١٤) فاما من
 يشرب من الماء الذي اعطيه انا. فلا يعطش الى الابد. بل
 الماء الذي اعطيه. يكون فيه ينبوع ماء ينبع الى الحياة
 ١٥ الابدية * (١٥) قالت له المرأة: يا سيد. اعطني من هذا الماء.
 ١٦ ثلاً اعطش ولا اجيء واستقي من هاهنا * (١٦) قال لها يسوع:
 ١٧ امضي. وادعي زوجك. وتعالى هاهنا * (١٧) اجابت المرأة
 وقالت: ليس لي زوج * قال لها يسوع: حسناً قلت: انه

- ٢٢ ينطق . والذي ياتي من السماء . هو فوق الكل . (٢٢) وبما عين
 ٢٣ وسمع يشهد . وليس يقبل احد شهادته . (٢٣) والذي قد قبل
 ٢٤ شهادته . فقد ختم أن الله حق هو * (٢٤) لأن الذي ارسله
 الله انما ينطق بكلام الله . لانه ليس بالكيل يعطي الله الروح *
 ٢٥ (٢٥) الاب يحب الابن . وقد جعل في يده كل شيء *
 ٢٦ (٢٦) ومن يؤمن بالابن . فله الحياة الدائمة . ومن لم يؤمن
 بالابن . فلا يعاين الحياة . بل يحل عليه غضب الله *

الاصحاح الرابع

المرأة السامرة . ايمان كثير من السامرة يسوع . ابرآ ابن
 عبد الملك

- ١ (١) ولما علم الرب أن الفريسيين قد سمعوا أن يسوع أكثر
 ٢ من يوحنا يتخذ تلاميذ ويعمّد . (٢) اذ ليس يسوع نفسه كان
 ٣ يعمّد . لكن تلاميذه . (٣) ترك اليهودية . ومضى الى الجليل
 ٤ ايضاً * (٤) وكان ينبغي له أن يجناز على السامرة * (٥) فاقبل
 الى مدينة السامرة التي تسمى سوخار . على جانب الضيعة
 ٦ التي كان يعقوب قد وهبها ليوسف ابنه * (٦) وكانت هناك
 بئر يعقوب * وكان يسوع قد اعيان من تعب الطريق . فجلس

الذي يعمل الحق. فإنه يقبل الى النور. لكي تظهر أعماله أنها
بالله معبولة *

(٢٢) بعد هذا اقبل يسوع وتلاميذه الى ارض اليهودية.

وكان يتردد هناك معهم ويعبد * (٢٣) وقد كان يوحنا يعبد

ايضاً في عين يون على جانب ساليمة لكثرة الماء هناك. وكانوا

ياتون ويعتمدون * (٢٤) لأنه لم يكن يوحنا بعد قد أتى في

السجن *

(٢٥) وكانت مناظرة بين تلاميذ يوحنا واليهود من اجل

التطهير * (٢٦) فاقبلوا الى يوحنا. وقالوا له: يا معلم. ذلك

الذي كان معك في عبر الاردن. الذي انت قد شهدت

له. هوذا يعبد ويأتي اليه كل احد * (٢٧) اجاب يوحنا وقال:

لن يقدر الانسان أن يأخذ شيئاً. إلا أن يعطى من السماء *

(٢٨) انتم بنفسكم تشهدون لي. أنني قلت انا لست المسيح. بل

أرسلت امام ذلك * (٢٩) من له عروس. فهو عريس * وأما

صديق الختن الواقف وهو يسمعه. فيفرح فرحاً من اجل

صوت الختن. فاذاً هذا فرحي انا قد تم * (٣٠) ينبغي لذلك

أن يني. ولي أن انتص * (٣١) الذي يأتي من فوق. هو فوق

كل احد. والذي من الارض. هو ارضي ومن الارض

٩ (٩) اجاب نيقوديمس وقال له : كيف يمكن أن يكون
 ١٠ هذا * (١٠) اجاب يسوع وقال له : انت معلم اسرائيل . ولا
 ١١ تعلم هذا * (١١) الحق الحق اقول لك . اَنَا إِنَّمَا نَنْطِقُ بِمَا نَعْلَمُ
 ١٢ ونشهد بما رأينا . ولستم تقبلون شهادتنا * (١٢) إِنْ كُنْتُ قَدْ
 ١٣ قُلْتُ لَكُمْ الْأَرْضِيَّاتِ وَلَسْتُمْ تُؤْمِنُونَ . فَكَيْفَ إِنْ قُلْتُ لَكُمْ
 ١٤ السَّمَوِّيَّاتِ تُؤْمِنُونَ * (١٣) وَمَا صَعِدَ أَحَدٌ إِلَى السَّمَاءِ . إِلَّا الَّذِي
 نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ . ابْنُ الْبَشَرِ الَّذِي هُوَ فِي السَّمَاءِ *
 ١٥ (١٤) وكما رفع موسى الحية في البرية . هكذا ينبغي أن يُرْفَعَ
 ١٦ ابْنُ الْبَشَرِ . (١٥) لكي لا يهلك كلُّ من يؤمن به . بل تكون له
 ١٧ الحياة الابدية * (١٦) لَأَنَّهُ هَكَذَا أَحَبَّ اللَّهُ الْعَالَمَ . حَتَّى بَذَلَ
 ١٨ ابْنَهُ الْوَحِيدَ . لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ . بَلْ تَكُونَ لَهُ
 ١٩ الحياة الابدية * (١٧) لَأَنَّهُ لَمْ يَرْسَلِ اللَّهُ ابْنَهُ إِلَى الْعَالَمِ لِيُذِينَ
 ٢٠ الْعَالَمَ . لَكِنْ لِيُنْخَلِّصَ بِهِ الْعَالَمَ * (١٨) وَمَنْ يُؤْمِنُ بِهِ . فَلَا يُدَانَ .
 ٢١ وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِهِ . فَهُوَ مَدَانٌ . لَأَنَّهُ لَمْ يُؤْمِنْ بِاسْمِ ابْنِ اللَّهِ
 ٢٢ الْوَحِيدِ * (١٩) وَإِنَّ هَذِهِ هِيَ الْمَدَايِنَةُ . أَنَّ النُّورَ جَاءَ إِلَى
 ٢٣ الْعَالَمِ . وَأَحَبُّ النَّاسِ الظُّلُمَةَ أَكْثَرَ مِنَ النُّورِ . لِأَنَّ أَعْمَالَهُمْ
 ٢٤ كَانَتْ شَرًّا * (٢٠) لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَعْمَلُ السَّيِّئَاتِ . يَبْغِضُ
 ٢٥ النُّورَ . وَلَيْسَ يَقْبَلُ إِلَى النُّورِ . لِئَلَّا تُبْكَّتْ أَعْمَالُهُ * (٢١) فَامَّا

الذي يعمل الحق
بالله معجولة *

(٢٢) بعد هـ

وكان يتردد

ايضا في عين

ياتون ويعتقد

السجن *

(٢٥) وكان

التطهير *

الذي كان

له . هوذا يع

لن يقدر

(٢٨) انتم بنفس

أرسلت امار

صديق الخ

صوت الخ

أَنْ يَنْبِي . وَ

كُلُّ أَحَدٍ

احد على الانسان . لانه كان يعلم ما في الانسان *

الاصحاح الثالث

وعظ يسوع لنيقوديمس ليلاً . شهادة يوحنا المعمدان في المسيح
 (١) وكان رجل من الفريسيين اسمه نيقوديمس . رئيس
 لليهود * (٢) هذا اتى الى يسوع ليلاً . وقال له : يا معلم نحن
 نعلم أنك اتيت من الله معلماً . لانه ليس يقدر احد أن يعمل
 هذه الآيات التي انت تعمل . إن لم يكن الله معه * (٣) اجاب
 يسوع وقال له : الحق الحق اقول لك . من لم يولد من ذي
 قبل . لم يقدر أن يعاين ملكوت الله * (٤) قال له نيقوديمس :
 كيف يمكن أن يولد الانسان وهو شيخ . العلة يقدر أن يلج
 بطن امه ثانية . ويولد * (٥) قال يسوع : الحق الحق اقول
 لك . من لم يولد من الماء والروح . لم يقدر أن يدخل
 ملكوت الله * (٦) إن المولود من الجسد جسد هو . والمولود
 من الروح روح هو * (٧) لا تعجب من قولي لك : إنه ينبغي
 لكم أن تولدوا من ذي قبل * (٨) الروح يهب حيث يشاء .
 وتسمع صوته . إلا أنك لا تعلم من اين ياتي . ولا الى اين
 يذهب . هكذا هو كل مولود من الروح *

١٢ بعد هذا انحدر الى كفرناحوم هو وامه واخوته
 ١٣ وتلاميذه. واقاموا هناك اياماً يسيرة * (١٢) وكان فصح اليهود
 ١٤ قد قرب. فصعد يسوع الى اورشليم. (١٤) فوجد في الهيكل
 ١٥ باعة البقر والضان والحمام. والصارفة جلوساً. (١٥) فصنع
 ١٦ مخصرة من حبال. واخرج جميعهم من الهيكل. وايضاً الغنم
 ١٧ والبقر. وكب دراهم الصارفة وقلب موائدهم * (١٦) وقال لباعة
 ١٨ الحمام: احملوا هذا من هاهنا. ولا تجعلوا بيت ابي بيت التجارة *
 ١٩ (١٧) فذكر تلاميذه أنه مكتوب: غيرة بيتك اكلتني *
 ٢٠ (١٨) فاجاب اليهود وقالوا له: اي آية نرينا حتى تفعل
 ٢١ هذه الأفعال * (١٩) اجاب يسوع وقال لهم: حللوا هذا الهيكل.
 ٢٢ وانا اقيمه في ثلاثة ايام * (٢٠) فقال اليهود: في ست واربعين
 ٢٣ سنة بني هذا الهيكل. وانت تقيمه في ثلاثة ايام * (٢١) واما هو
 ٢٤ فعني هيكل جسده *
 ٢٥ (٢٢) ولما قام من الاموات. ذكر تلاميذه أنه قال هذا.
 ٢٦ فآمنوا بالكتاب والكلام الذي قال يسوع * (٢٣) وآمن باسمه
 ٢٧ عند كونه باورشليم في عيد الفصح كثيرون. لانهم عاينوا
 ٢٨ الآيات التي عمل * (٢٤) فاما يسوع فلم يكن يأمنهم على نفسه.
 ٢٩ لانه كان عارفاً بكل احد. (٢٥) ولانه لم يكن محتاجاً أن يشهد

احد على الانسا
 وعظ يسوع
 (١) وكان
 لليهود * (٢) ه
 نعلم أنك اتيت
 هذه الآيات
 يسوع وقال له
 قبل. لم يقدر
 كيف يمكن أن
 بطن امه ثانية
 لك. من لم
 ملكوت الله *
 من الروح رو
 لكم أن تولدو
 وتسبع صوته
 يذهب. هك

الاصحاح الثاني

تحويل الماء الى خمر . اخراج الباعة من الهيكل . ايمان
كثيرين بالمسيح من سبب آياته .

- (١) وفي اليوم الثالث كان عرس في قانا الجليل . وكانت
١
٢ ام يسوع هناك * (٢) ودعي يسوع ايضا وتلاميذه الى العرس *
٣ (٣) وكان الخمر قد نفذت . فقالت ام يسوع له : انَّه ليس لهم
٤ خمر * (٤) فقال لها يسوع : مالي ولك اينها المرأة . لما تات
٥ ساعتي * (٥) فقالت امه للخدام : افعلوا كل ما يأمركم به *
٦ (٦) وكان هناك ست اجاجين من حجارة . موضوعة على حسب
٧ تظهير اليهود . تسع كل واحدة مطَّرين او ثلاثة * (٧) فقال
٨ لهم يسوع : املاؤا الاجاجين ماء . فملأوها الى فوق * (٨) وقال
٩ لهم : استقوا الآن . وناولوا رئيس التكاة . فقدموا * (٩) ولما ذاق
رئيس التكاة ذلك الماء المتحول خمرًا . ولم يكن يعلم من اين هو .
وكان الخدام يعلمون . لانهم كانوا قد استقوا الماء . دعا رئيس
١٠ التكاة العريس . (١٠) وقال له : كل انسان انما ياتي بالشراب
الجيد اولًا . فاذا سكروا . فعند ذلك ياتي بالدون . وانت
١١ ابقيت الخمر الجيدة الى الآن * (١١) هذه صنعها يسوع مبتدأ
الآيات في قانا الجليل . واطهر مجده . وآمن به تلاميذه *

٤٤ فقال له يسوع : اتبعني * (٤٤) وكان فيلبس من بيت صيدا .
 ٤٥ من مدينة اندراوس وبطرس * (٤٥) فوجد فيلبس ثنائيل .
 وقال له : الذي كتب موسى عنه في الناموس والانبياء قد
 وجدناه . وهو يسوع بن يوسف الذي من الناصرة *
 ٤٦ فقال له ثنائيل : هل يمكن أن يخرج من الناصرة شيء فيه
 صلاح * قال له فيلبس : تعال وانظر *
 ٤٧ (٤٧) ورأى يسوع ثنائيل مقبلاً إليه . فقال من اجله : هذا
 حقاً اسرائيلي . لا غش فيه * قال له ثنائيل : من اين تعرفني *
 ٤٨ (٤٨) اجاب يسوع وقال له : قبلما دعاك فيلبس وانت تحت
 ٤٩ شجرة التين . رايتك * (٤٩) اجاب ثنائيل وقال له : يا معلم .
 ٥٠ انت هو ابن الله . انت هو ملك اسرائيل * (٥٠) اجاب يسوع
 وقال له : الآنني قلت لك اني رايتك تحت شجرة التين .
 ٥١ آمنت . سوف تعانين اعظم من هذا * (٥١) وقال له : الحق
 الحق اقول لكم . انكم من الآن ترون السماء مفتوحة . وملائكة
 الله يصعدون وينزلون على ابن البشر *

تحويل
 (١) وفي الي
 ٢ ام يسوع هنالك
 ٣ وكان الخمر
 ٤ خمر * (٤) فقال
 ٥ ساعتي * (٥)
 ٦ وكان هناك
 ٧ تطهير اليهود
 ٨ لهم يسوع : املا
 ٩ لهم : استقوا ال
 رئيس التكا
 وكان الخدم
 التكا العريس
 الجيد اولاً . ف
 ابقيت الخمر
 الايات في قان

٢٣ الروح اذ نزل من السماء مثل حمامة . وحلَّ عليه * (٢٣) وانا لم
 اكن اعرفه . ولكن من ارسلني لاعمِّد بالماء . هو قال لي : إنَّ
 الذي ترى الروح ينزل ويثبت عليه . هذا هو الذي يعمِّد
 ٢٤ بروح القدس * (٢٤) وانا عاينتُ وشهدتُ أنَّ هذا هو ابن
 الله *

٢٥ وفي الغد كان ايضا يوحنا واقفا هو واثنان من
 ٢٦ تلاميذه * (٢٦) فنظر الى يسوع ماشيا . فقال : هوذا حمل الله *
 ٢٧ (٢٧) فسمع التلميذان كلامه . فتبعوا يسوع * (٢٨) فالتفت يسوع .
 فراهما يتبعانه . فقال لهما : ماذا تريدان . فقالا له : رابي . الذي
 ٢٩ تاويله يا معلم . ابن نقيم * (٢٩) فقال لهما : تعاليا وانظرا * فاتيا .
 وابصرا ابن كان يسكن . واقاما عنده يومها ذلك . وكان
 ٤٠ نحو عشر ساعات * (٤٠) وإنَّ واحدا من ذينك اللذين سمعا
 من يوحنا وتبعاه . كان اندراوس اخا شمعون بطرس *
 ٤١ (٤١) هذا وجد اولاً شمعون اخاه . فقال له : قد وجدنا مَشيح .
 ٤٢ الذي تاويله المسيح * (٤٢) وجاء به الى يسوع * فنظر اليه يسوع
 وقال له : انت هو شمعون بن يونا . انت تدعى كيفا . الذي
 تاويله الصفا *

٤٣ (٤٣) ومن الغد اراد الخروج الى الجليل . فوجد فيلبس .

٢٠ كهنة ولاويين ليسألوه: من انت * (٢٠) فاعترف ولم ينكر.
 ٢١ واقرب: اني لست المسيح * (٢١) فسألوه: فمن انت. ايليا انت *
 ٢٢ فقال: لست انا * افالنبي انت. فقال: كلا * (٢٢) فقالوا له:
 فمن انت. لندرد الجواب الى الذين ارسلوا بنا. ماذا نقول
 ٢٣ عن نفسك * (٢٣) قال: انا صوت الصارخ في البرية: سهلوا
 ٢٤ طريق الرب. كما قال اشعيا النبي * (٢٤) فاما اولئك الذين
 ٢٥ ارسلوا فكانوا من الفرسيين * (٢٥) فسألوه وقالوا له: فما
 بالكَ تعذ. ان كنت لست المسيح. ولا ايليا. ولا النبي *
 ٢٦ اجاب يوحنا وقال لهم: انا اعتمد بالماء. وفي وسطكم قائم
 ٢٧ ذاك الذي لستم تعرفونه. (٢٧) هو الذي ياتي بعدي. وهو
 صار قبلي. الذي لست مستحقا ان احل سيور حذائه *
 ٢٨ هذا كان في بيت عنيا في عبر الاردن. حيث كان يوحنا
 يعمد *

٢٩ ومن الغد نظر يوحنا يسوع مقبلا اليه. فقال: هوذا
 ٣٠ حمل الله الذي يرفع خطية العالم * (٣٠) هذا هو الذي قلت
 انا عنه انه ياتي بعدي رجل صار قبلي. لانه اقدم مني *
 ٣١ وانا لم اكن اعرفه. لكن ليظهر لاسرائيل. من اجل هذا
 ٣٢ جئت انا لاعمد بالماء * (٣٢) وشهد يوحنا وقال: اني رايت

٣٣ الروح اذ
 اكن اعرفه
 الذي تر
 ٣٤ بروح القد
 الله *
 ٣٥ وفي (٣٥)
 ٣٦ تلاميذه *
 ٣٧ (٣٧) فسمع ال
 فراهما يتبعان
 ٣٩ تاويله يا
 وابصرا ابر
 ٤٠ نحو عشر س
 من يوحنا
 ٤١ هذا (٤١)
 ٤٢ الذي تاويله
 وقال له
 تاويله الص
 ٤٣ (٤٣) و

والظلمة لم تدركه *

٦ (٦) كان انسان أرسل من الله . اسمه يوحنا * (٧) هذا جاء

٨ للشهادة ليشهد للنور . ليؤمن الكل على يده * (٨) لم يكن

٩ هو النور . بل ليشهد للنور * (٩) كان هو نور الحق . الذي

١٠ يضيء لكل انسان آت الى العالم * (١٠) في العالم كان . والعالم

١١ به كَوْن . والعالم لم يعرفه * (١١) الى خاصته جاء . وخاصته

١٢ لم تقبله * (١٢) فاما الذين قبلوه فاعطاهم سلطاناً ان يصيروا

١٣ بني الله . الذين يؤمنون باسمه * (١٣) وهم لا من دم . ولا من

هوى لحم . ولا من مشيئة رجل . لكن من الله ولدوا *

١٤ (١٤) والكلمة صار جسداً . وحلّ فينا . وراينا مجده مجداً

١٥ مثلهما للوحيد من الاب . الممتلئ نعمة وحقاً * (١٥) يوحنا شهد

من اجله . وصرخ وقال : هذا هو الذي قلت عنه : ان الذي

١٦ ياتي بعدي . صار قبلي . لانه اقدم مني * (١٦) ومن امتلائه نحن

١٧ باجمعنا اخذنا . ونعمة بدل نعمة * (١٧) من اجل ان الناموس

١٨ بموسى أُعطي . والنعمة والحق وجبا ليسوع المسيح * (١٨) الله لم

يرَهُ احد قط . الابن الوحيد الذي هو في حضن ابيه . هو

خبر *

١٩ (١٩) وهذه شهادة يوحنا . اذ ارسل اليهود اليه من اورشليم

انجيل يوحنا

يوحنا الرسول الانجيلي كان ابن زبدي وسالومي واخا يعقوب
 الرسول * وكان يسمى التلميذ الحبيب . وحضر في صلب المسيح دون
 سائر التلاميذ * وكتب الانجيل بعد سائر الانجيليين في نحو سنة ثلاث
 وستين لصعود المسيح . وذكر فيه كثيراً من الاشياء التي لم يذكرها
 الانجيليون الآخرون * وكتب في الاصل باليونانية . وله اعتبار عظيم
 عند اليونان حتى أنهم يسمونه يوحنا الاله * قال مار هيرونس المفسر:
 ان يوحنا لما طلب اليه الاخوة ان يكتب لهم انجيلاً . امرهم بان يصوموا
 ويصلوا بانفاق . وبعد ذلك شرع يكتب بوحى الهى : في البدء كان
 الكلمة *

الاصحاح الاول

المسيح كلمة الله . شهادة يوحنا المعمدان . تلاميذ يسوع الاولون .
 (١) في البدء كان الكلمة . والكلمة كان عند الله . والله
 كان الكلمة * (٢) كان هذا في البدء عند الله * كل شيء
 به كان . وبغيره لم يكن شيء مما كان * (٣) فيه كانت الحياة .
 والحياة كانت نور الناس . (٤) والنور يضيء في الظلمة .

والظلمة لم ت

(٦) كان

لشهادة ليس

هو النور .

يضيء لكل

به كون . و

لم تقبله * (١٢)

بني الله . الذي

هوى لحم . و

(١٤) والك

مثلاً للوحيدة

من اجله . و

يأتي بعدي .

باجمعنا اخد

بموسى أعطي

بره احد ق

خبر *

(١٦) وه